Corporation de la ville de

Corporation of the Town of

HAWKESBURY

Vision du conseil municipal

Hawkesbury, par son emplacement stratégique et son bilinguisme, sera le pôle d'attraction industrielle, commerciale, culturelle et récréo-touristique qui, par l'essor de cette synergie, fera de Hawkesbury un attrait à découvrir dans l'Est ontarien.

Vision of the municipal council

Given its strategic location and bilingual status, Hawkesbury will be known as the core area for industrial, commercial, cultural, tourism and recreation activities, whose emerging synergy will characterize Hawkesbury as a place to discover in Eastern Ontario.

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Réunion ordinaire du conseil

Regular meeting of Council

Le lundi 27juin 2016

Monday, June 27, 2016

19h00

7:00 p.m.

Corporation de la ville de of the Town of HAWKESBURY

Mise en garde / Warning

Les documents faisant partie de l'ordre du jour ci-joint ont force de loi que s'ils ont été entérinés par le Conseil municipal.

Prière de vérifier auprès de l'administration si des modifications et/ou des retraits de sujets ont été effectués.

Merci

The documents attached to the following agenda have a legal binding only if they have been confirmed by the municipal council.

Please check with the administration to find out if any modification and/or withdrawals of subjects have been made.

Thank you

Corporation de la ville de Hawkesbury

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 27 juin 2016

19h00

Corporation of the Town of Hawkesbury

Regular Meeting of Council

Monday, June 27, 2016

7:00 p.m.

PAGES

1.	**Réflexion et ouverture de la réunion**	**Reflection and opening of the meeting**	
2.	**Adoption de l'ordre du jour**	**Adoption of the agenda**	
3.	**Divulgations de conflits d'intérêts**	**Disclosures of conflicts of interest**	
4.	**Adoption des procès-verbaux** (huis clos remis sous pli confidentiel)	**Adoption of the minutes** (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion extraordinaire, le 24 mai 2016	Special meeting, May 24, 2016	1 - 3
	Réunion ordinaire, le 30 mai 2016	Regular meeting, May 30, 2016	4 - 13
4.2	Réunion ordinaire et huis clos, le 6 juin 2016	Regular meeting and closed meeting, June 6, 2016	14 - 17
	Réunion ordinaire et huis clos, le 13 juin 2016	Regular meeting and closed meeting, June 13, 2016	18 - 25
	Réunion extraordinaire conjointe le 15 juin 2016	Joint Special meeting June 15, 2016	26 - 28
**	**Comptes-rendus des Comités** (Recevoir)	**Minutes of the Committees** (Receive)	
	Comité des services des Travaux publics et Environnement et huis clos, le 10 juin 2016	Public Works and Environment Services Committee and closed meeting, June 10, 2016	29 - 33

	Comité des services du Développement économique et Tourisme et huis clos, le 14 juin 2016	Economic Development and Tourism Services Committee and closed meeting, June 14, 2016	34 - 37
	Comité des services des Loisirs et de la Culture, le 8 juin 2016	Recreation and Culture Services Committee, June 8, 2016	38 - 43
5.	**Rapports du maire et des conseillers**	**Reports of the Mayor and Councillors**	
6.	**Présentations**	**Presentations**	
	Aucune.	None.	
7.	**Délégations**	**Delegations**	
7.1	Monsieur Paul Donovan, réf : True Speed Internet Services	Mr. Paul Donovan, Re : True Speed Internet Services	44 - 57
8.	**Période de questions**	**Question period**	
9.	**Sujets pour action**	**Matters requiring action**	
9.1	Dépenses d'amortissement exclues du budget 2016	Amortization expense excluded from 2016 budget	58 - 62
9.2	Demande d'approbation en vertu de l'article 41, réf. : 1400 & 1432, rue Aberdeen (Biscuits Leclerc)	Request for Site Plan under Section 41, 1400 & 1432 Aberdeen Street (Biscuits Leclerc)	63 - 68
9.3	Demande de modification au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, 32, rue Main ouest	Request for Zoning By-law Amendment under Section 34 of the *Planning Act,* Re: 32 Main Street West	69 - 78
9.4	Délégation d'autorité financière au gestionnaire de projets, génie civil	Delegation of Financial Authority to the Project Manager, Civil Engineering	79 - 82
9.5	Reconnaissance Hawkesbury, réf. : 4e édition de la soirée Reconnaissance 2016	Reconnaissance Hawkesbury, Re : 4th Edition of the 2016 Recognition Evening	83
9.6	Comité des dérogations mineures, des normes de bien-fonds, des enseignes et des taxis	Minor variance, Property Standards, Signs and Taxis Committee, Re : Appointments	84

9.7	Prolongation de contrat pour la collecte et l'enfouissement des déchets (sera remis ultérieurement)	Extension of contract for waste collection and disposal (to be remitted subsequently)	
10.	**Règlements**	**By-laws**	
10.1	**N° 40-2016** pour une entente pour un lieu alternatif de prestation des services (PPO).	**N° 40-2016** to enter into an agreement for an Alternate Service Delivery Location (OPP).	85 - 86
10.2	**N° 41-2016** pour la signature d'une entente avec Leclerc Immobilier Inc. (1400-1432, rue Aberdeen)	**N° 41-2016** to enter into an agreement with Leclerc Immobilier Inc. (1400-1432 Aberdeen Street)	87 - 88
10.3	**N° 42-2016** pour modifier le règlement N° 36-2007 (droits pour certains services rendus par la municipalité).	**N° 42-2016** to amend By-law N° 36-2007 (fee for certain services rendered by the municipality).	89 - 101
10.4	**N° 43-2016** pour une demande d'emprunt auprès d'Infrastructure Ontario. (version anglaise seulement)	**N° 43-2016** for a loan application with Infrastructure Ontario.	102 - 130
10.5	**N° 44-2016** pour déléguer certains pouvoirs et fonction à Guillaume Boudrias.	**N° 44-2016** to delegate powers and duties to Guillaume Boudrias.	131 -132
10.6	**N° 45-2016** pour modifier le règlement de zonage N° 20-2012 - 32, rue Main ouest.	**N° 45-2016** to amend By-law N° 20-2012 – 32 Main Street West.	133 - 138
10.7	**N° 46-2016** pour une prolongation de contrat pour la collecte et l'enfouissement des déchets avec Gilles R. Mayer Sanitation Inc. (sera remis ultérieurement)	**N° 46-2016** for an extension of contract for waste collection and disposal with Gilles R. Mayer Sanitation Inc. (will be remitted subsequently)	
11.	**Avis de motion**	**Notices of motion**	
	Aucun.	None.	
12.	**Rapports des services et demandes d'appui**	**Services reports and requests for support**	
12.1	Demande d'appui - Canton de Sud-Ouest Oxford, réf. : Conférences séparées ROMA	Request for support – Township of South-West Oxford, Re : ROMA Separate Conference	139
12.2	Demande d'appui - Municipalité de Chatham-Kent, réf. : Plan d'action sur les changements climatiques	Request for support – Municipality of Chatham-Kent, Re: Climate Change Action Plan	140

12.3	Demande d'appui –Région de Niagara, réf. : Augmentation du financement pour améliorer les tests sur la maladie de Lyme	Request for support –Niagara Region, Re: Increased funding for enhanced Lyme disease testing	141 - 142
12.4	Demandes d'appui –Ville de Shelburne et Canton de Gillies, réf. : Troubles du spectre autistique	Requests for support –Town of Shelburne and Township of Gillies, Re : Autism Spectrum Disorder	143 - 144
12.5	Demande d'appui –Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes, réf. : Examen gouvernemental de Poste Canada	Request for support – Canadian Union of Postal Workers, Re : Government Review of Post Canada	145 - 147
12.6	Calendriers des réunions des mois de juillet et août 2016	Calendars of meetings for the months of July and August 2016	148 - 149

13. Période de questions du conseil municipal — **Question period from Municipal Council**

14. Réunion à huis clos — **Closed meeting**

Aucun sujet. — No subject.

15. Règlement de confirmation — **Confirming by-law**

15.1	**N° 47-2016** pour confirmer les délibérations du conseil.	**N° 47-2016** to confirm the proceedings of Council.	150 - 151

16. Ajournement — **Adjournment**

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council

Le mardi 24 mai 2016
Tuesday, May 24, 2016

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers / Councillors: André Chamaillard, Pierre Ouellet, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Absences motivées / Motivated Absences

Daniel Lalonde, conseiller/Councillor
Yves Paquette, conseiller/Councillor

Personne-ressources/Resource persons

Sonia Girard,	commis III / Clerk III
Jean-Claude Miner,	chef du service du bâtiment / Chief Building Official
Guillaume Boudrias,	gestionnaire de projets, génie civil / Project Manager, Civil Engineering
Jacob Bolduc,	urbaniste / Planner Foteen

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 19h00.

Une délégation de pouvoir a été donnée par la greffière à Madame Sonia Girard.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Special meeting at 7:00 p.m.

A delegation of powers has been given by the Clerk to Mrs. Sonia Girard.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-206-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-206-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Avis de motion du conseiller Pierre Ouellet

Je donne avis qu'à une prochaine réunion extraordinaire du conseil, date à confirmer ultérieurement, je proposerai une résolution dans le but de réexaminer la résolution R-118-16 adoptée par le conseil à la réunion du 21 mars dernier concernant l'éviction du Centre culturel Le Chenail de la Maison de l'Île puisque les représentants du Centre culturel Le Chenail seraient maintenant prêts à considérer la lettre d'entente qui avait été préparée par la ville en février 2016 et qu'ils avaient refusé de recevoir en main propre du conseiller Daniel Lalonde.

Pierre Ouellet

Notice of motion from Councillor Pierre Ouellet

I give notice that I will, at a subsequent Special meeting of Council to be confirmed, I will propose a motion to reconsider resolution R-118-16 adopted by Council at the March 21st, 2016 meeting concerning the eviction of the *Centre culturel Le Chenail* from the *Maison de l'Île* since representatives of the *Centre culturel Le Chenail* are now ready to consider the Agreement Letter prepared by the Town in February 2016, document they refused to acknowledge when delivered by councillor Daniel Lalonde.

Pierre Ouellet

5. Projet de développement C.H. Clément

Pour discussion.

C.H. Clément Development Project

For discussion.

7. **Ajournement**
R-207-16
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 20h17.

Adoptée.

Adjournment
R-207-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the meeting be adjourned at 8:17 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE	**27e**	**JOUR DE**	**JUIN**	**2016.**
ADOPTED THIS	**27th**	**DAY OF**	**JUNE**	**2016.**

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion ordinaire du conseil
Regular meeting of Council

Le lundi 30 mai 2016
Monday, May 30, 2016

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers / Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet, Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Guillaume Boudrias	gestionnaire de projets, génie civil / Project Manager, Civil Engineering
Nicole Trudeau,	gestionnaire des activités récréatives, culturelles et communautaires / Manager of recreational, community and cultural activities
Manon Belle-Isle,	urbaniste / Planner
Alain Lavoie,	surintendant des Travaux publics / Public Works Superintendent

1. Réflexion et ouverture de la réunion ordinaire

Le conseiller Michel Thibodeau récite la réflexion d'ouverture.

La mairesse ouvre la réunion à 19h00.

Reflection and opening of the regular meeting

Councillor Michel Thibodeau recites the opening reflection.

Mayor calls the meeting to order at 7:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-208-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-208-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Le conseiller Michel Thibodeau déclare un conflit d'intérêt à l'article 9.2 car il y a un lien de parenté avec les requérants.

Disclosures of conflicts of interest

Councillor Michel Thibodeau declares a conflict of interest with regard to item 9.2 being related to the applicants.

4. Adoption des procès-verbaux
(huis clos remis sous pli confidentiel)

Adoption of the minutes
(Closed meetings remitted under confidential seal)

4.1 Réunion extraordinaire et huis clos, le 18 avril 2016

Réunion ordinaire, le 25 avril 2016
R-209-16
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'adopter les procès-verbaux tels que présentés.

Adoptée.

Special meeting and closed meeting, April 18, 2016

Regular meeting, April 25, 2016
R-209-16
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the minutes be adopted as presented.

Carried.

4.2 **Réunion ordinaire et huis clos le 9 mai 2016**
R-210-16
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu d'adopter les procès-verbaux tels que présentés.

Adoptée.

Regular meeting and closed meeting May 9, 2016
R-210-16
Moved by Yves Paquette
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that the minutes be adopted as presented.

Carried.

** **Comptes-rendus des comités**

Comité des services des Travaux publics et Environnement et huis clos le 13 mai 2016
R-211-16
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de recevoir le compte-rendu tel que présenté.

Adoptée.

Minutes of the Committees

Public Works and Environment Services Committee and closed meeting May 13, 2016
R-211-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to receive the minutes as presented.

Carried.

Comité des services du Développement économique et Tourisme et huis clos, le 9 mai 2016
R-212-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu de recevoir le compte-rendu tel que présenté.

Adoptée.

Economic Development and Tourism Services Committee and closed meeting May 9, 2016
R-212-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved to receive the minutes as presented.

Carried.

Comité des services des Loisirs et de la Culture et huis clos
le 11 mai 2016
R-213-16
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de recevoir le compte-rendu tel que présenté.

Adoptée.

Recreation and Culture Services Committee and closed meeting
May 11, 2016
R-213-16
Moved by André Chamaillard
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to receive the minutes as presented.

Carried.

Comité des services de Gouvernement général,
le 4 mai 2016
R-214-16
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de recevoir le compte-rendu tel que présenté.

Adoptée.

General Government Services Committee,
May 4, 2016
R-214-16
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to receive the minutes as presented.

Carried.

5. Rapports du maire et des conseillers

Rapports verbaux présentés.

Reports of the Mayor and councillors

Verbal reports presented.

6. Présentations

6.1 C'est ta communauté, réf. : Remise d'un chèque

Un chèque est remis à Madame Manon Parent représentante de C'est ta communauté suite au nettoyage des parcs.

Presentations

Communities that care, Re: Presentation of a cheque

A cheque is remitted to Mrs. Manon Parent representative of Communities that care following the parks cleaning.

6.2 Justin Leblanc, réf. : Certificat de mérite et levée de fonds pour CHEO

L'enseignante Sylvie Myre présente Justin Leblanc et s'adresse au conseil concernant une levée de fonds pour CHEO.

Justin Leblanc, Re: Certificate of Merit and Fund raising for CHEO

Sylvie Myre, teacher presents Justin Lelanc and addresses Council regarding a fund raising for CHEO.

7. Délégations

Aucune.

Delegations

None.

8. Période de questions

Aucune.

Question period

None.

9. Sujets pour action

Matters requiring action

9.1 Révision du Plan officiel et règlement de zonage

R-215-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu de procéder immédiatement avec une modification administrative du règlement de zonage afin de régler les lacunes notées depuis son adoption, de demander une soumission à FoTenn pour faire la mise à jour de cinq ans du Plan officiel, de refaire la mise en page du règlement de zonage révisé et de présenter ultérieurement ladite soumission au conseil pour approbation, tel que recommandé au document REC-54-16.

Adoptée.

Official Plan and Zoning By-law revision

R-215-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved to proceed immediately with a housekeeping amendment to the Zoning By-law to address the deficiencies noted since its adoption and to request a quotation from FoTenn to do the five year update of the Official Plan as well as redo the layout of the revised Zoning By-law and to present subsequently the quotation to Council for approval, as recommended in document REC-54-16.

Carried.

** Le conseiller Michel Thibodeau ne participe pas à la discussion ni au vote.

Councillor Michel Thibodeau does not participate to the discussion nor to the vote.

9.2 Demande de retirer un avis d'option d'achat, réf. : rue Geneviève
R-216-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu de retirer des titres l'option d'achat que la ville détient et que tous les honoraires professionnels reliés à cette transaction soient aux frais du propriétaire et de recevoir le document REC-55-16.

Adoptée.

Request to lift the option to purchase, Re: Geneviève Street
R-216-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to withdraw from the land titles the option to purchase that the Town holds and that all professional fees related to the transaction be at the expense of the owner and to receive the document REC-55-16.

Carried.

9.3 Entente de location, réf. : Poste du détachement de Hawkesbury de la PPO
R-217-16
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'autoriser la mairesse et la greffière à signer une entente avec Sa Majesté la Reine du Chef de l'Ontario pour le prolongement du bail du poste du détachement de Hawkesbury de la PPO et d'adopter un règlement à cet effet, tel que recommandé au document REC-57-16.

Adoptée.

Lease Agreement, Re: OPP Station Hawkesbury Detachment
R-217-16
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to authorize the Mayor and the Clerk to sign an agreement with Her Majesty the Queen in Right of Ontario for the extension of the lease for the OPP Station Hawkesbury Detachment and to adopt a by-law accordingly, as recommended in document REC-57-16.

Carried.

9.4 Disposition d'un bien-fonds, réf. : Terrain vacant rue Tessier
R-218-16
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu de déclarer comme excédent d'actifs le terrain situé à l'est de la rue Tupper et au sud de la rue Tessier (NIP 54186-0153), connu comme la partie du lot 1 du plan 46R-6720 et partie du lot 2 du plan 46R-2070, et;

Disposal of real property, Re : Vacant lot on Tessier Street
R-218-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to declare as surplus the land located East of Tupper Street and South of Tessier Street (PIN 54186-0153), known as part of Lot 1 of plan 46R-6720 and part of Lot 2 of plan 46R-2070, and;

Qu'il soit également résolu d'autoriser la mairesse à négocier une entente à l'intérieur des dispositions de l'article 10 du règlement de disposition des biens-fonds N° 22-2012 et qu'un règlement soit adopté à une réunion ultérieure, tel que recommandé au document REC-58-16.

Be it also resolved to authorize the Mayor to negotiate an agreement within the provisions of Section 10 of the Disposal Procedures By-law N° 22-2012 and that a by-law be adopted at a subsequent meeting, as recommended in document REC-58-16.

Adoptée.

Carried.

9.5 **Nomination des auditeurs pour l'année 2016**

Appointment of the Auditors for 2016

R-219-16
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'Yves Paquette

R-219-16
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Attendu que le 29 juin 2015 le conseil adoptait la résolution R-330-15 afin de procéder à un appel d'offres pour la nomination des auditeurs pour les périodes 2016 et subséquentes.

Whereas on June 29, 2015 Council adopted the resolution R-330-15 to proceed with a request for proposals regarding the 2016 and subsequent audit mandates.

Qu'il soit résolu d'abroger la résolution R-330-15 et de renouveler le mandat avec la firme Deloitte pour l'audit des états financiers pour l'exercice 2016 et de revisiter l'option d'un appel d'offres à une date ultérieure, tel que recommandé au document REC-59-16.

Be it resolved to repeal resolution R-330-15 and to renew the audit mandate for the 2016 Financial Statements with Deloitte and to revisit the request for proposals option at a later date, as recommended in document REC-59-16.

Adoptée.

Carried.

9.6 **Gestion de la cantine**

Canteen Management

R-220-16
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Johanne Portelance

R-220-16
Moved by André Chamaillard
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'octroyer le contrat pour la gestion du service de cantine au Complexe sportif Robert Hartley à l'équipe junior A Hawkesbury Hawks pour une période de deux ans, et;

Be it resolved to award the contract for the management of canteen services at the Robert Hartley Sports Complex to the Hawkesbury Hawks Junior A team for a period of two years, and;

Qu'il soit également résolu d'autoriser la gestionnaire des activités récréatives, communautaires et culturelles de conclure et signer le contrat de service avec l'équipe junior A Hawkesbury Hawks tel que recommandé au document REC-56-16.

Be it also resolved to authorize the Manager of Recreational, Community and Cultural Activities to finalize and sign the service contract with the Hawkesbury Hawks Junior A team, as recommended in document REC-56-16.

Adoptée. **Carried.**

10. Règlements / By-laws

10.1 **N° 32-2016** pour une entente avec Sa Majesté la Reine du Chef de l'Ontario représentée par le ministère du Développement économique, de l'Emploi et de l'Infrastructure (bail PPO).

N° 32-2016 to enter into an agreement with Her Majesty the Queen of Right of Ontario as represented by the Ministry of Economic Development, Employment and Infrastructure (OPP Lease).

1re lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Adopté. **Carried.**

10.2 **N° 33-2016** pour abroger la nomination de Benjamin Dicaire.

N° 33-2016 to repeal the appointment of Benjamin Dicaire.

1re lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Adopté. **Carried.**

11. Avis de motion / Notices of motion

Aucune. **None**

12. Rapports des services et demandes d'appui / Services reports and requests for support

12.1 Canton de Champlain, réf. : Révision de la Loi sur l'énergie verte

R-221-16
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de supporter la résolution du canton de Champlain concernant la révision de la *Loi sur l'énergie verte.*

Adoptée.

Township of Champlain, Re: Review of the Green Energy Act

R-221-16
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to support the resolution of the Township of Champlain regarding the review of the *Green Energy Act.*

Carried.

12.2 Mois des personnes âgées – 1er au 30 juin 2016

La mairesse lit la proclamation.

Senior's Month, Re: June 1st to 30th, 2016

The Mayor reads the declaration.

12.3 Demande d'appui – Ville de Windsor, réf. : Améliorations proposées à l'installation pétrolière Marathon

La demande d'appui est reçue.

Request for support, Re; City of Windsor, Re : Proposed upgrades to the Marathon Petroleum facility

The request for support is received.

12.4 Commission des services policiers de Hawkesbury, réf. : Sécurité publique « Bike Fest »

Pour information.

Hawkesbury Police Services Board, Re : Public security "Bike Fest"

For information.

12.5 Calendrier des réunions du mois de juin 2016

R-222-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de recevoir le calendrier modifié des réunions du mois de juin 2016.

Adoptée.

Calendar of meetings for the month of June 2016

R-222-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to receive the modified calendar of meetings for the month of June 2016.

Carried

13. Période de questions du conseil municipal

Question period from the Municipal Council

14. Réunion à huis clos

Aucun sujet.

Closed meeting

No subject.

15. Règlement de confirmation

Confirmation by-law

15.1 N° 34-2016 pour confirmer les délibérations du conseil

1re lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté

Adoptée.

N° 34-2016 to confirm the proceedings of Council

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried

16 Ajournement

R-223-16
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 20h05.

Adoptée.

Adjournment

R-223-16
Moved by Yves Paquette
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that the meeting be adjourned at 8:05 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE 27e JOUR DE JUIN 2016.
ADOPTED THIS 27th DAY OF JUNE 2016.

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor

Christine Groulx, greffière/Clerk

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council

Le lundi 6 juin 2016
Monday, June 6, 2016

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers / Councillors: André Chamaillard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet, Daniel Lalonde, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personne-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière / Clerk

1. **Ouverture de la réunion extraordinaire**

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 18h00.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Special meeting at 6:00 p.m.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
R-224-16
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-224-16
Moved by André Chamaillard
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Le conseiller Michel Thibodeau déclare un conflit d'intérêt avec l'article 6, son épouse étant à l'emploi de la Place Mont-Roc.

Disclosures of conflicts of interest

Councillor Michel Thibodeau declares a conflict of interest in regard with item 6, his spouse working for Place Mont-Roc.

4. Centre culturel Le Chenail, réf. : Motion de réexamen

R-225-16
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de rouvrir la discussion concernant l'éviction du Centre culturel Le Chenail de la Maison de l'Île (résolution R-118-16).

Adoptée.

Centre culturel Le Chenail, Re : Motion to reconsider

R-225-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to reopen the discussion regarding the eviction of the Centre culturel Le Chenail from the Maison de l'Île (Resolution R-118-16).

Carried.

** **R-226-16**
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'Yves Paquette

Attendu qu'un bail entre la ville et le Centre culturel le Chenail a été signé en avril 2011 qui incluait une disposition par laquelle la ville pouvait, entre autre, réduire la superficie de l'espace de location, voire même le limiter au deuxième étage, et;

Attendu que ce bail a été amendé en janvier 2014 afin de prolonger le bail de dix ans et que cette même disposition s'y retrouve toujours, et;

Attendu que le conseil juge que l'endroit le plus propice pour installer le bureau touristique est à la Maison de l'Île, et;

Attendu que suite aux actions légales entreprises par la ville, le Centre culturel Le Chenail serait maintenant prêt à considérer la lettre d'entente que la ville a préparée et soumise en février 2016.

R-226-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Yves Paquette

Whereas a lease between the Town and the Centre culturel Le Chenail was signed in April 2011 which included a provision that the Town could, among other things, reduce the rental space, and even limit it to the second floor, and;

Whereas this lease was amended in January 2014 to extend the lease for ten years and that this provision is still there, and;

Whereas Council considers that the most suitable location for the Tourist Office is at the Maison de l'Île, and;

Whereas following the legal procedures undertaken by the Town, the Centre culturel Le Chenail is now ready to consider the letter of agreement prepared and submitted by the Town on February 2016.

Qu'il soit résolu de mandater la greffière Madame Christine Groulx à rencontrer la directrice générale du Centre culturel Le Chenail, Madame Lynda Clouette-Mackay, pour discuter des modalités de l'entente de février 2016 et qu'un rapport soit présenté au conseil à une réunion ultérieure.

Be it resolved to mandate the Clerk, Mrs. Christine Groulx to meet Mrs. Lynda Clouette-Mackay, CAO of the Centre culturel Le Chenail to discuss the terms of the February 2016 agreement and that a report be presented to Council at a subsequent meeting.

Adoptée. **Carried.**

5. **Accès au chemin de comté 17**
R-227-16
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'autoriser la mairesse à soumettre une demande officielle aux Comtés unis de Prescott et Russell pour autoriser l'aménagement d'un accès au chemin de comté 17 à partir du terrain de l'Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury (Lot partie 6 du plan 46R-6720), tel que recommandé au document REC-62-16.

Adoptée.

Access to County Road 17
R-227-16
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to authorize the Mayor to file an official request to the United Counties of Prescott and Russell for an access to County Road 17 from the Hawkesbury Community Industrial Strategic Planning Association's property (Part of Lot 6 of Plan 46R-6720), as recommended in document REC-62-16.

Carried.

** **Le conseil ajourne temporairement à 18h05 et la réunion se poursuit dans la salle de conférence.**

Council adjourns temporarily at 6:05 p.m. and the meeting resumes in the conference room.

** **Réunions à huis clos**
R-228-16
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 18h05 pour discuter des articles 4 et 6.

Adoptée.

Closed meeting
R-228-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to hold a closed meeting at 6:05 p.m. to discuss items 4 and 6.

Carried.

** **Le conseiller Michel Thibodeau et la greffière Christine Groulx quittent la réunion à 18h45 et ne participent pas à la discussion de l'article 6. Roger L. Champagne, Philippe Timbers et les avocats se joignent à la réunion pour discuter de l'article 6.**

** **Councillor Michel Thibodeau and Christine Groulx, Clerk leave the meeting at 6:45 p.m. and do not participate to the discussion of item 6. Roger L. Champagne, Philippe Timbers and the lawyers join the meeting to discuss item 6.**

** **Réouverture de la réunion extraordinaire**
R-229-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 19h00.

Adoptée.

Reopening of the Special meeting
R-229-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to reopen the meeting at 7:00 p.m.

Carried.

4. **Centre culturel Le Chenail, réf. : Motion de réexamen**

Pour discussion.

Centre culturel Le Chenail, Re : Motion to reconsider

For discussion.

6. **Place Mont-Roc, réf. : Litige potentiel**

Pour discussion.

Place Mont-Roc, Re : Potential litigation

For discussion.

7. **Ajournement**
R-230-16
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 19h02.

Adoptée.

Adjournment
R-230-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned at 7:02 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE	**27e**	**JOUR DE**	**JUIN**	**2016.**
ADOPTED THIS	**27th**	**DAY OF**	**JUNE**	**2016.**

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor **Christine Groulx, Greffière/Clerk**

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion ordinaire du conseil
Regular meeting of Council

Le lundi 13 juin 2016
Monday, June 13, 2016

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet, Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Jean-Claude Miner,	chef du service du bâtiment / Chief Building Official
Manon Belle-Isle,	urbaniste / Planner
Roger L. Champagne,	chef du service des incendies par intérim / Acting Fire Chief

1. Réflexion et ouverture de la réunion ordinaire

La conseillère Johanne Portelance fait la lecture de la réflexion d'ouverture.

La mairesse ouvre la réunion à 19h00.

Reflection and opening of the Regular meeting

Councillor Johanne Portelance reads the opening reflection.

Mayor calls the meeting to order at 7:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-231-16
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-231-16
Moved by Yves Paquette
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Adoption des procès-verbaux
(huis clos remis sous pli confidentiel)

Aucun.

Adoption of the minutes
(Closed meetings remitted under confidential seal)

None.

5. Rapports du maire et des conseillers

Aucun.

Reports of the Mayor and councillors

None.

6. Présentations

Aucune.

Presentations

None.

7. Délégations

Aucune.

Delegations

None.

8. Période de questions

Charles Clément pose des questions sur le rapport de Jacob Bolduc à l'effet qu'une demande de permis est nécessaire.

Question period

Charles Clément asks questions on Jacob Bolduc's report and the fact that a permit is required.

9. Sujets pour action

Matters requiring action

9.1 Demande de lever la réglementation relative aux parties de lots, réf. : 489-491, rue Abbott

R-232-16
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu d'acquiescer à la demande de lever la réglementation relative aux parties de lots selon l'article 50(5) de la *Loi sur l'aménagement du territoire* pour le lot 133 du Plan M-3 et qu'un règlement soit adopté à cet effet, tel que recommandé au document REC-60-16.

Adoptée.

Request for withdrawal of the application of Part Lot Control, Re: 489-491 Abbott Street

R-232-16
Moved by André Chamaillard
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved to accept the request for withdrawal of the application of Part Lot Control under Section 50(5) of the *Planning Act* for Lot 133 of Plan M-3 and to adopt a by-law accordingly, as recommended in document REC-60-16.

Carried.

9.2 Service de technologie d'indemnisation - Fire Marque

R-233-16
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'autoriser l'adoption d'un règlement pour une entente avec Fire Marque pour leurs services de technologie d'indemnisation relative aux services des incendies, tel que recommandé au document REC-61-16.

Adoptée.

Fire Marque Indemnification Technology Services

R-233-16
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to authorize the adoption of a by-law for an agreement with Fire Marque for their indemnification technology services relating to fire department services, as recommended in document REC-61-16.

Carried.

9.3 Demande d'approbation du plan d'implantation, réf. : 205-225, avenue Spence (C.H. Clément Construction Inc.)

R-234-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamaillard

Request for Site Plan Approval, Re: 205-225 Spence Avenue (C.H. Construction Inc.)

R-234-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu de conclure une entente en vertu de l'article 41 de la *Loi sur l'aménagement du territoire* avec Charles Clément de la compagnie C.H. Clément Construction Inc. concernant la propriété sise au 205-225, avenue Spence et qu'un règlement soit adopté à cet effet, tel que recommandé au document REC-63-16.

Adoptée.

Be it resolved to conclude an agreement under Section 41 of the *Planning Act* with Charles Clément from C.H. Clément Construction Inc. concerning the property located at 205-225 Spence Avenue and that a by-law be adopted accordingly, as recommended in document REC-63-16.

Carried.

9.4 Réunions du conseil télévisées, réf. : Webcast

Pour discussion.

Council meetings televised, Re : Webcast

For discussion.

10. Règlements

10.1 **N° 35-2016** pour un contrôle de partie de lots, réf. : 489-491, rue Abbott.

1re lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté

Adopté.

By-laws

N° 35-2016 for a Part Lot Control, Re: 489-491 Abbott Street.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

10.2 **N° 36-2016** pour nommer Eric Lamarche comme Officier des règlements (étudiant).

1re lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté

Adopté.

N° 36-2016 to appoint Eric Lamarche as By-law Officer (Student).

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

10.3 **N° 37-2016** pour une entente pour la collection de frais d'indemnisation technologique avec Fire Marque Inc.

1re lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté

Adopté.

N° 37-2016 for an Indemnification Technology Fees Collection Agreement with Fire Marque Inc.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

10.4 **N° 38-2016** pour autoriser une entente avec C.H. Clément Construction Inc.

1re lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté

Adopté.

N° 38-2016 to enter into an agreement with C.H. Clément Construction Inc.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

11. **Avis de motion**

Aucun.

Notices of motion

None.

12. **Rapports des services et demandes d'appui**

Services reports and requests for support

12.1 **Liste des chèques émis du 1er au 31 mai 2016**

R-235-16
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de recevoir la liste des chèques émis du 1er au 31 mai 2016 au montant de 1 416 902,62$.

Adoptée.

List of cheques issued between May 1st and 31st, 2016

R-235-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to receive the list of cheques issued between May 1st and 31st, 2016 in the amount of $1,416,902.62.

Carried.

12.2 États financiers au 31 mai 2016

R-236-16
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de recevoir les états financiers au 31 mai 2016.

Adoptée.

Financial Statements as of May 31, 2016

R-236-16
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to receive the financial statements as of May 31, 2016.

Carried.

12.3 Demande d'appui – Canton de Frontenac Nord, réf. : Processus pour le système indépendant d'exploitation du réseau d'électricité

R-237-16
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu de supporter la résolution du Canton de Frontenac Nord concernant le processus pour le système indépendant d'exploitation du réseau d'électricité.

Adoptée.

Request for support – Township of North Frontenac, Re : Independent Electrical System Renewable Process

R-237-16
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to support the resolution from the Township of North Frontenac concerning the Independent Electrical System Renewable Process.

Carried.

12.4 Demande d'appui – Municipalité de Russell, réf.: Programme de développement économique des collectivités rurales

R-238-16
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de supporter la résolution de la municipalité de Russell concernant le programme de développement économique des collectivités rurales.

Adoptée.

Request for support – Township of Russell, Re: Rural Economic Development Program

R-238-16
Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to support the resolution from the Township of Russell concerning le Rural Economic Development Program.

Carried.

12.5 Ministère de l'Énergie, réf : Plan d'énergie à long terme

La correspondance est reçue.

Ministry of Energy, Re : Long-Term Energy Plan

The correspondence is received.

13. Période de questions du conseil municipal

Aucune.

** **Le conseil ajourne temporairement à 19h55 et la réunion reprend à 20h05.**

Manon Belle-Isle, Philippe Timbers, Jean-Claude Miner et Roger L. Champagne quittent la réunion à 19h55.

14. Réunion à huis clos
R-239-16
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 20h05 pour discuter de l'article 14.1.

Adoptée.

** **Monsieur Gilles Gauthier se joint à la réunion.**

** **Réouverture de la réunion ordinaire**
R-240-16
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion ordinaire à 20h15.

Adoptée.

14.1 Disposition d'un bien-fonds, réf. : Gestions Vitrico Ltd. – Terrain coin Race et boulevard du Chenail
R-241-16
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'André Chamaillard

Question period from Municipal Council

None.

Council adjourns temporarily at 7:55 p.m. and the meeting resumes at 8:05 p.m.

Manon Belle-Isle, Philippe Timbers, Jean-Claude Miner and Roger L. Champagne leave the meeting at 7:55 p.m..

Closed meeting
R-239-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that a closed meeting be held at 8:05 p.m. to discuss item 14.1.

Carried.

Mr. Gilles Gauthier joins the meeting.

Reopening of the regular meeting
R-240-16
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the regular meeting be reopened at 8:15 p.m.

Carried.

Disposal of real property, Re : Gestions Vitrico Ltd. – Lot corner of Race and Chenail Boulevard
R-241-16
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu de poursuivre les démarches entreprises en septembre 2014 autorisées par la résolution R-265-14.

Be it resolved to continue the procedures undertaken in September 2014 authorized by Resolution R-265-14.

Adoptée. **Carried.**

15. Règlement de confirmation **Confirmation by-law**

15.1 **N° 39-2016** pour confirmer les délibérations du conseil.

N° 39-2016 to confirm the proceedings of Council.

1re lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Adoptée. **Carried.**

16. Ajournement **Adjournment**
R-242-16 **R-242-16**
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Johanne Portelance

Moved by André Chamaillard
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 20h15.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 8:15 p.m.

Adoptée. **Carried.**

ADOPTÉ CE 27e JOUR DE JUIN 2016.
ADOPTED THIS 27th DAY OF JUNE 2016.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire CONJOINTE des conseils de la ville de Hawkesbury et du canton de Champlain
JOINT Special meeting of Councils of the Town of Hawkesbury and the Township of Champlain

Le mercredi 15 juin 2016
Wednesday, June 15, 2016

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil de Hawkesbury Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers / Councillors: André Chamaillard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet, Daniel Lalonde, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Conseil du canton de Champlain Township Council

Gary J. Barton, maire/Mayor
Les conseillers / Councillors : Troy Carkner, Paul Émile Duval, Jacques Lacelle, Helen MacLeod, Gérard (Gerry) Miner, Pierre Perreault, Marc Séguin

Absence motivée / Motivated Absence

Normand Riopel, conseiller / Councillor (Champlain)

Personne-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk (Hawkesbury)
Paula Knudsen,	directrice général / CAO (Champlain)

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 19h00.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Special meeting at 7:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-243-16
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-243-16
Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Sujets :

Service d'eau au sud du chemin de comté 17

Le maire Barton discute du sujet.

Subjects :

Water service south of County Road 17

Mayor Barton discusses this matter.

Annexion de terrain à l'Est de la rue Tupper

La mairesse Charlebois discute du sujet.

Annexation of land East of Tupper Street

Mayor Charlebois discusses this matter.

Entente mutuelle pour le service des incendies

Le maire Barton discute du sujet.

Mutual Aid for Fire Services

Mayor Barton discusses this matter.

Utilisation des services de la bibliothèque et du complexe Robert-Hartley

La mairesse Charlebois discute du sujet.

Offer of Library and Robert-Hartley Sports Complex Services

Mayor Charlebois discusses this matter.

Développement commercial et/ou industriel

Le maire Barton discute du sujet.

Commercial and/or Industrial Development

Mayor Barton discusses this matter.

Entente de services pour l'eau et les égouts

La mairesse Charlebois discute du sujet.

Offer of services for water and sewer

Mayor Charlebois discusses this matter.

Création de comités ad-hoc

La mairesse Charlebois discute du sujet.

Establish Ad-Hoc Committees

Mayor Charlebois discusses this matter.

5. **Questions/commentaires de la part des conseils**

Les élu(es) sont invité(es) à faire leurs commentaires sur les sujets discutés.

5. **Question/comments from Councils**

The elected officials are invited to comment on the discussed matters.

6. **Ajournement**
R-244-16
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 20h20.

6. **Adjournment**
R-244-16
Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the meeting be adjourned at 8:20 p.m.

Adoptée. **Carried.**

ADOPTÉ CE	**27e**	**JOUR DE**	**JUIN**	**2016.**
ADOPTED THIS	**27th**	**DAY OF**	**JUNE**	**2016.**

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk

Gary J. Barton, Maire/Mayor

Paula Knudsen, Directrice générale/CAO

Corporation de la ville de of the Town of
LAWKESBURY

Comité des services des travaux publics et environnement

10 juin 2016
13h00

PROCÈS-VERBAL

Public Works and Environment Services Committee

June 10, 2016
1:00 p.m.

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT :

Conseil / Council :
Pierre Ouellet, président et conseiller / President and Councillor
Yves Paquette, conseiller / Councillor
Michel Thibodeau, conseiller Councillor
Jeanne Charlebois, maire / Mayor

Personnes ressources / Resource Persons :
Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator
Richard Guertin, surintendant du service de l'eau / Waterworks Superintendent
Alain Lavoie, surintendant des travaux publics / Public Works Superintendent

Visiteurs / Visitors :

1. **Ouverture de la réunion**

La réunion est ouverte à 13h05.

Opening of the meeting

The meeting is called to order at 1:05 p.m.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
Proposé par Yves Paquette
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté, avec l'ajout des articles suivants :

7.10 Projets capitaux–Sanitaire Marie, Lansdowne

Adoptée.

Adoption of the agenda
Moved by Yves Paquette
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the agenda be adopted as presented, with the addition of the following items:

7.10 Capital projects – Sanitary Mary, Lansdowne

Carried.

3. **Divulgation de conflit d'intérêt**
Aucun.

Disclosure of pecuniary interest
None.

4. Visiteurs
Aucun

Visitors
None

5. Administration
Aucun

Administration
None

6. Finance
Aucun

Finance
None

7. Projets capitaux

Capital projects

7.1 Lumières LED 2ième phase
Il est suggéré de choisir le luminaire approprié selon nos standards, la deuxième phase du projet sera dans 4 ans. On remarque une économie de 50%.

LED lights 2nd phase
It is suggested to choose the appropriate lighting by our standards, phase two of project will be in four years. An economy of 50% is noticed.

7.2 Rue principale

Un rapport plus complet sera remis pour la prochaine réunion en espérant que le Fédéral accorde des subventions dans le futur.

Main Street – Grants available for capital work

A report will be submitted at the next meeting and it is mentioned that hopefully Federal grants will be available in the future.

7.3 Fossé rue Tessier
Pas de suivi pour l'instant.

Ditch on Tessier Street
No follow-up at this moment.

7.4 Servitude terrain M. Desjardins et terrain 853853 Ontario Inc.
L'arpenteur a reçu l'approbation pour enregistrer les servitudes. Les plans seront disponibles d'ici deux semaines.

Easement for land for Mr. Desjardins and 853853 Ontario Inc.
The surveyor has received approval to register the easements. The plans will be available within two weeks.

7.5 Servitude 1250 rue Tessier et terrain de M. Whissell
Le tout doit être enregistré, au niveau légal.

Easement at 1250 Tessier Street and Mr. Whissell's land
Legally, needs to be registered.

7.6 Amoco - sol excédentaire
Un bon de commande est remis à Lacelles Engineering pour en faire l'étude.

Amoco – excess land
Work order given to Lacelles Enginering to confirm the study.

7.7 Luc Royer – mur

Michel Thibodeau se retire.

Madame Charlebois suggère de lui faire parvenir une lettre.

Luc Royer – Wall

Michel Thibodeau withdraws.

Mrs. Charlebois suggests to send a letter.

7.8 Standards de conception et de construction

Guillaume Boudrias informe le comité du statut du dossier.

Design and construction standards

Guillaume Boudrias informs the committee on the status of the file.

7.9 Formulaire de décharge
Richard Guertin est le premier à l'utiliser.

Release Form
Richard Guertin is the first to use the form.

7.10 Sanitaire – Marie Lansdowne
Problème de construction coin de la rue Marie.

7.10 Sanitary – Marie Lansdowne
Construction problem on the corner of Mary Street.

8. Travaux publics

Public Works

8.1 Matériel de remblai – dalle de béton Amoco
Sujet discuté au point 7.6.

Backfill material – concrete slab Amoco
Subject discussed at point 7.6.

8.2 Bases de lampadaire – Place La Station, rue Higginson
Sujet reporté à la prochaine réunion.

Concrete luminaire bases – Place la Station, Higginson Street
Subject to be discussed at next meeting.

8.3 Stationnement interdit – rues Albert et Stevens (entrées de l'hôpital)
Le comité reçoit l'information.

Prohibited parking – Albert and Stevens Streets (hospital entrances)
For information.

8.4 Entrée – accès de la rue Cameron (en arrière du Canadian Tire)
Sujet sera reporté à l'Association d'Amoco.

Entrance – access from Cameron Street (rear of Canadian Tire)
Subject re-submitted to the Amoco Association.

8.5 Opérateur 1A –mise à jour
Test écrit complété, reste entrevue à confirmer avec Madame Larocque

8.5 – Operator 1A - update
Written tests completed, interviews will be confirmed with Mrs. Larocque.

8.6 Dépotoir à neige	**Snow deposit site**
Pour information.	For information.
8.7 Bollard de vitesse rue Landowne	**Speed bollard – Lansdowne Street**
Installation de machine de comptage de circulation pour sensibiliser les gens à réduire leur vitesse.	Traffic count machine installed to invite people to reduce their speed.
9. Environnement	**Environment**
9.1 Graphique sur la consommation d'eau	**Chart on water consumption**
Un rapport a été remis.	A report was submitted.
10. Période de questions/commentaires	**Questions/comments period**
Madame Charlebois indique qu'un citoyen de la rue Laflèche a des problèmes d'eau au sous-sol. Elle demande la vérification pour trouver une solution au problème	Mrs. Charlebois indicates that a citizen mentioned a water problem in his basement on Laflèche street. She requested a verification to find a solution.
11. Autres articles A. Lavoie informe le comité que les travaux du drain Séguin municipal commencent lundi.	**Other items** A. Lavoie informs the committee that the works on the Seguin municipal drain starts on Monday.
12. Huis-clos	**In-camera**
** Sylvie Wathier *quitte la réunion à 15h10.* **	Sylvie Wathier leaves *the meeting at 3:10 p.m.*
12.1 Personnel Pour information.	**Personnel** For information.

13. **Ajournement**
Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 16h00.

Adoptée.

Adjournment
Be it resolved that the meeting be adjourned at 16h00.

Carried.

Pierre Ouellet
Président / President

Corporation de la ville de of the Town of
LAWKESBURY

Comité des services du développement économique et tourisme

14 juin 2016
9h00

PROCÈS-VERBAL

Economic Development and Tourism Services Committee

June 14 2016
9:00 p.m.

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil / Council :
Johanne Portelance, présidente et conseiller / President and Councillor
Pierre Ouellet, conseiller / Councillor
Yves Paquette, conseiller / Councillor

Personnes ressources / Resource Persons :
Jean-Claude Miner, chef du service du bâtiment / Chief Building Official
Manon Belle-Isle, urbaniste / Planner
Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator
Jacob bolduc, FOTENN Consultants

Absence : Jeanne Charlebois, mairesse / Mayor

Visiteurs / Visitors:

1. **Ouverture de la réunion**

Proposé par Monsieur Pierre Ouellet
Avec l'appui de Monsieur Yves Paquette

Qu'il soit résolu que la réunion soit déclarée ouverte à 9h01.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Mr. Pierre Ouellet
Seconded by Mr. Yves Paquette

Be it resolved that the meeting be called to order at 9:01 a.m.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Yves Paquette
Avec l'appui de Pierre Ouellet

Adoption of the agenda

Moved by Yves Paquette
Seconded by Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté, avec l'ajout des items suivants :
5.7 Plan directeur des infrastructures

Be it resolved that the agenda be adopted as presented, with the addition of the following items:
5.7 Infrastructure Master Plan

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Visiteurs: Monsieur Ranger

Visitors: Mr.Ranger

5. Urbanisme

Planning

5.1 Mise en page et design de la mise à jour du règlement de zonage no. 20-2012

Point retiré de l'ordre du jour.

Layout and design of the update to Zoning By-law no. 20-2012

Withdrawn from the agenda.

5.2 Proposition d'un amendement de la mise à jour du règlement de zonage no 20-2012

Une réunion publique aura lieu à la mi-août

Proposed housekeeping amendment to the Zoning By-law no. 20-2012

A public meeting will take place in Mid-August

5.3 Amendement au règlement de zonage : 32, rue Main Ouest

Jacob explique son rapport et apporte une recommandation.
Adoptée.

Zoning By-Law Amendment : 32 MainStreet West

Jacob explains his report and brings forward a recommendation.
Carried.

5.4 Projet proposé – 126-140- rue John

L'administration fait un compte-rendu de la situation.

Proposed project – 126-140 John Street

The administration gives an update of the situation.

5.5 Projet Biscuits Leclerc

Guillaume explique le dossier. Un rapport sera remis en juin.

Project – Leclerc Food

Guillaume explains the situation. A report will be deposited in June.

5.6 Christ-Roi
M. Ouellette informe le comité que ce sujet a déjà été discuté au comité des travaux publics. Guillaume fait le compte-rendu dudit dossier.

Christ-Roi
Mr. Ouellette informs the committee that this subject has been discusses to the Public works committee. Guillaume give an update of said file.

5.7 Plan directeur des infrastructures
Guillaume fait un compte-rendu des options proposés par Stantec concernant les démarches à considérer pour faire notre plan directeur.

Infrastructure Master Plan
Guillaume gives an update on the options proposed by Stantec's concerning the steps that are to be considered to do an Infrastrucre Master Plan.

6. Construction

Construction

6.1 Rapport sommaire des permis de construction pour mai 2016

Le comité reçoit l'information.

Summary building permits report for May 2016

The committee receives the information.

7. Développement économique

Economic Development

7.1 Rencontre avec les développeurs
Discussions des projets en cours.
Arpent Nord – probabilité d'une première soumission de plans et devis.
Desjardins – subdivision de 9 lots

Meeting with the developers
Discussion of ongoing projects.
Arpent Nord – first possibility of submission of plan and specifications
Desjardins – 9 lots subdivision

8. Période de questions/commentaires

Question/Comment period

Aucun.

None.

9. Autres articles

Other items

Aucun.

None.

10. Huis clos

In camera

** **Réunion à huis clos**
Proposé par Pierre Ouellette
avec l'appui de Yves Paquette
Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 11h00 pour discuter de l'article 10.1.

Closed meeting
Moved by Pierre Ouellette
Seconded by Yves Paquette
Be it resolved that a closed meeting be held at 11:00 a.m. to discuss item 10.1.

10.1 Projet de développement, rue Cameron

Le comité reçois l'information et sont d'accord à ce que l'administration entame les procédures pour que la municipalité assume la servitude d'Amoco comme rue municipal.

Development project, Cameron Street

The committee receives the information and are in favor that the staff commence the procedures for the Town to assume the Amoco right of way as a municipal road.

11. Ajournement

Proposé par Yves Paquette
Avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 11h20.

Adoptée.

Adjournment

Moved by Yves Paquette
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that the meeting be adjourned at 11:20 a.m.

Carried.

Johanne Portelance
Présidente / President

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Comité des services des Loisirs et de la Culture
Recreation and Culture Services Committee

Le mercredi 8 juin 2016
Wednesday, June 8, 2016

13h15
1:15 p.m.

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Yves Paquette, Johanne Portelance. Jeanne Charlebois, mairesse et membre ex-officio / Mayor and ex-officio member.

Personnes-ressources / Resource persons

Nicole Trudeau, gestionnaire des activités récréatives, communautaires et culturelles / Manager of Recreational, Community and Cultural activities.
Lucie Trudeau, commis-dactylo II / Clerk-typist II.

Ouverture de la réunion

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Yves Paquette

Qu'il soit résolu de déclarer ouverte cette réunion à 13h26.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that this meeting be declared open at 1:26 p.m.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour après l'ajout des articles suivants :

5.3 Piscine
7.8 Collecte de fonds
7.9 Vandalisme

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the agenda be adopted after the addition of the following items:

Pool
Boot Drive
Vandalism

Carried.

3. Divulgation de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Visiteur

L'ordre de présentation est inversé.

Visitor

Presentation order has been inversed.

4.1 René Baril

M. Baril fait une présentation au nom des non-résidents au sujet du prix des vignettes de descentes de bateaux.

Mr. Baril makes a presentation on behalf of non-residents regarding the non-resident fee for boat launch passes.

4.2 Le Chenail

Lynda Clouette-Mackay fait une présentation détaillée de l'évènement du 18 juin 2016 qui a lieu à la Maison de l'île.

Lynda Clouette-Mackay makes a detailled presentation regarding the June 18, 2016 event taking place at the *Maison de l'Île*.

5. Loisirs

Recreation

5.1 FRO / Activités officielles de la fête du Canada

Discussion générale des évènements a lieu pour éclaircir plusieurs détails.

ORF / Canada Day official activities

A general detailled discussion is held to clarify many details.

5.2 **Bénévoles de la Fête champêtre pour le comité des parcs – 19 août.**

L'évènement Escouade Santé est discuté. Les parcs requis seront offerts sans frais.

Volunteers for the Parks committee Garden Party – August 19.

The Health Squad event is discussed. The required parks will be at no cost.

5.3 **Pool**

Le bain libre avec corridor a été éliminé pour la période du 20 juin au 28 août 2016.

Piscine

The lap swim for the period of June 20 to August 28, 2016 has been removed.

6. Activités sportives

Aucun.

Sports Activities

None.

7. Parcs

Parks

7.1 **Modification de la ligne-sujet de l'ordre du jour pour la section Parcs (devrait lire *Installations récréatives*).**

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Yves Paquette

Qu'il soit résolu de remplacer la ligne-sujet de *Parcs* avec le nom de *Installations récréatives*.

Modification to agenda subject title for the Parks section (to read *Recreation Facilities* instead of Parks).

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to replace the subject title of *Parks* with the name *Recreation Facilities*.

7.2 **Marche des Vœux**

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'offrir le parc de la Confédération sans frais pour l'évènement de la *Marche des Vœux* qui aura lieu le 11 septembre 2016.

Bucket List Walk

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to offer at no cost the use of Confederation Park for the *Bucket List Walk* taking place September 11, 2016.

7.3 **Journée annuelle d'adoption – parc canin.**

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'offrir le parc canin sans frais pour la journée annuelle d'adoption qui aura lieu le 9 juillet 2016.

Pet Adoption Day – Dog park.

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to offer at no cost the use of the dog park for the Pet Adoption Day taking place July 9, 2016.

7.4 **Vignettes de descente de bateau pour monteurs de quai.**

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de rédiger un contrat pour engager Pierre Séguin, Roch Séguin, Gilles Séguin, Arthur Borris et Guy Larocque en tant que monteurs de quai. Ils recevront chacun comme échange une vignette de descente de bateau pour la saison.

Boat launch passes for dock installers.

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to write a contract to retain Pierre Séguin, Roch Séguin, Gilles Séguin, Arthur Borris and Guy Larocque as dock installers. They will each receive in exchange a season boat launch pass.

7.5 **Distributeurs de bonbons au complexe sportif.**

La demande d'avoir des distributeurs de bonbons au complexe sportif est acceptée.

Candy dispensers at the Sports Complex.

The request to have candy dispensers at the Sports Complex is accepted.

7.6 **Réseau sans fils.**

Pour information.

Wireless Network.

For information.

7.7 **Logiciel d'inscription.**	**Registration software.**
Après une brève présentation de trois (3) logiciels d'inscription,	After a short presentation of three (3) registration software,
Proposé par Yves Paquette avec l'appui de Johanne Portelance	Moved by Yves Paquette Seconded by Johanne Portelance
Qu'il soit résolu d'accepter le logiciel MINDBODY en tant que logiciel d'inscription pour le complexe sportif Robert Hartley.	**Be it resolved** to adopt MINDBODY as the next registration software for the Robert Hartley Sports Complex.
7.8 **Collecte de fonds**	**Boot Drive**
Puisse-que quelques rues clés à Hawkesbury seront fermées à la circulation à l'occasion de Auto Expo les 3, 4 et 5 septembre 2016, nous demandons que la Collecte de fonds du service d'incendie se fasse à pied parmi la foule.	Since a few key streets in Hawkesbury will be closed to traffic during the Auto Expo taking place on September 3, 4 and 5, 2016, we ask that the fire department's Boot Drive take place on foot among the crowd.
7.9 **Vandalisme**	**Vandalism**
La présence d'un graffiti a été souligné à la Place des Pionniers.	A graffiti was discovered at *Place des Pionniers*.
8. Culture	**Culture**
8.1 **Activités à venir pour Le Chenail.**	**Upcoming activities for *Le Chenail*.**
Cet article a déjà été traité par le Comité.	Item already discussed by the Committee.
9. Questions / Commentaires	**Questions / Comment period**
Aucun.	None.
10. Divers	**Various**
Aucun.	None.

11. Réunion à huis-clos

Aucune.

Closed meeting

None.

12. Ajournement

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 15h07.

Adoptée.

Adjournment

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the meeting be adjourned at 3:07 pm.

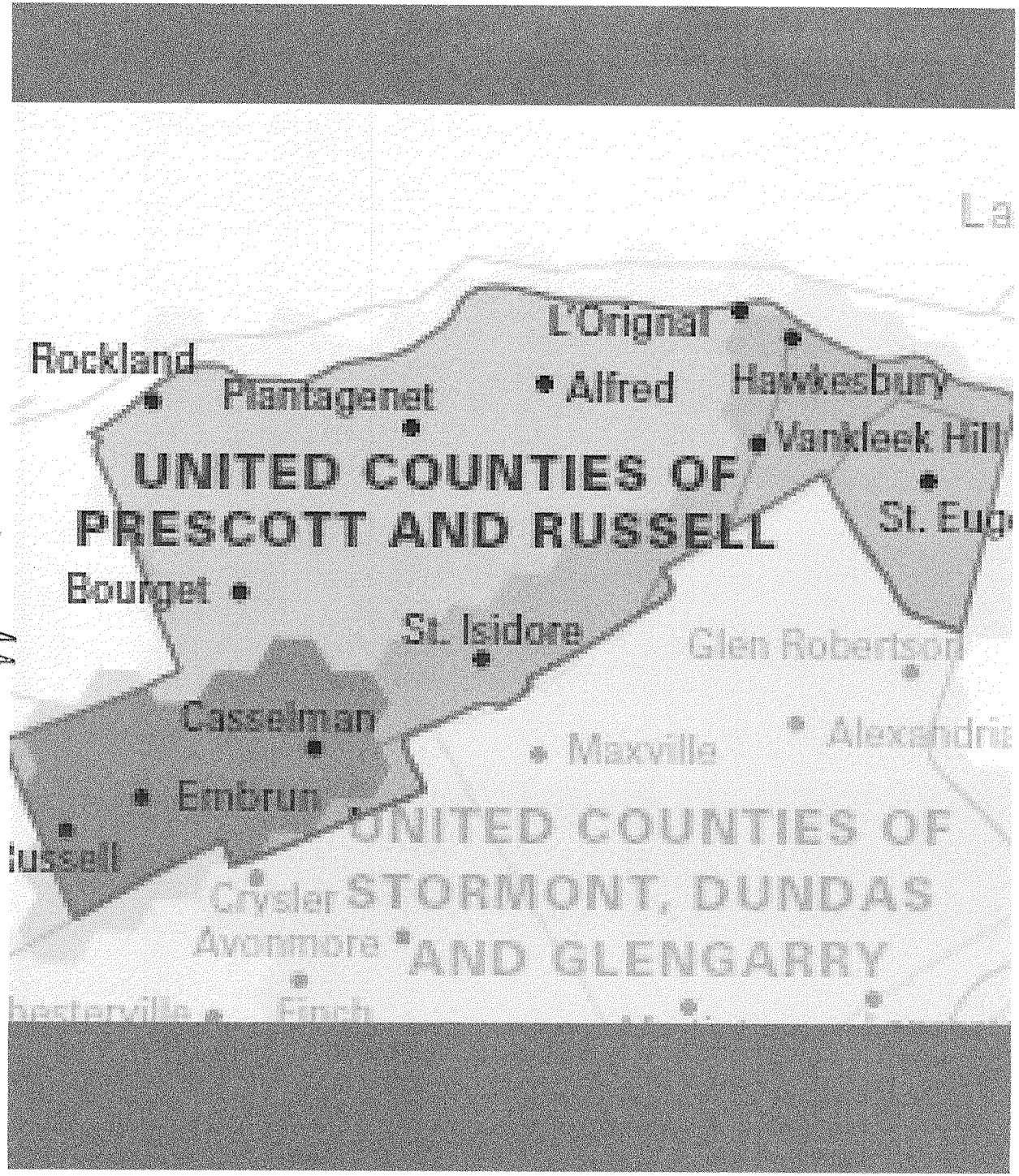
Carried.

André Chamaillard
Président / Presiding Officer

Date

Nicole Trudeau
Gestionnaire des activités récréatives, communautaires et culturelles / Manager of Recreational, Community and Cultural activities.

Date



TRUESPEED INTERNET SERVICES

Strategic Regional Internet Service Partnership Proposal

Prescott Russell

March 2016

TRUESPEED INTERNET SERVICES

LET'S GET CONNECTED!

About Truespeed Internet Services

TRUESPEED
INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

TRUE SPEED INTERNET SERVICES Products and Services

- **Internet**
  - DSL
  - Cable
  - Fixed Rural Wireless
- **VoIP Telephony**
- **IT Managed Services**
- **Training**

TRUE SPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

Introducing the Eastern Ontario Regional Network

In exchange for public funding, all private sector partners are required to provide access to the new infrastructure to all Internet Service Providers.

EORN was created by the Eastern Ontario Wardens' Caucus.

Their mission was to provide higher speeds and bandwidth to at least 95 per cent of homes and businesses in Eastern Ontario.

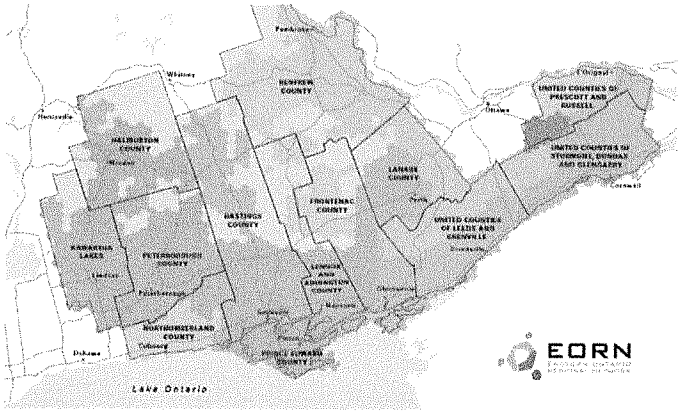
Their network, 5,500-km of new and existing fibre optic cable, with 160 new access points for Internet Service Providers was developed over their lifespan.

High-speed Internet services for residents and businesses through wired, wireless or satellite technology, depending on the best fit for the area.

EORN was funded by three government levels & limited private investment.

Problem:

Many communities that invested did not feel they received a satisfactory end product for the investment made.



TRUE SPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

Choosing an ISP in Eastern Ontario

Rural Eastern Ontarians are pleased with improved broadband access

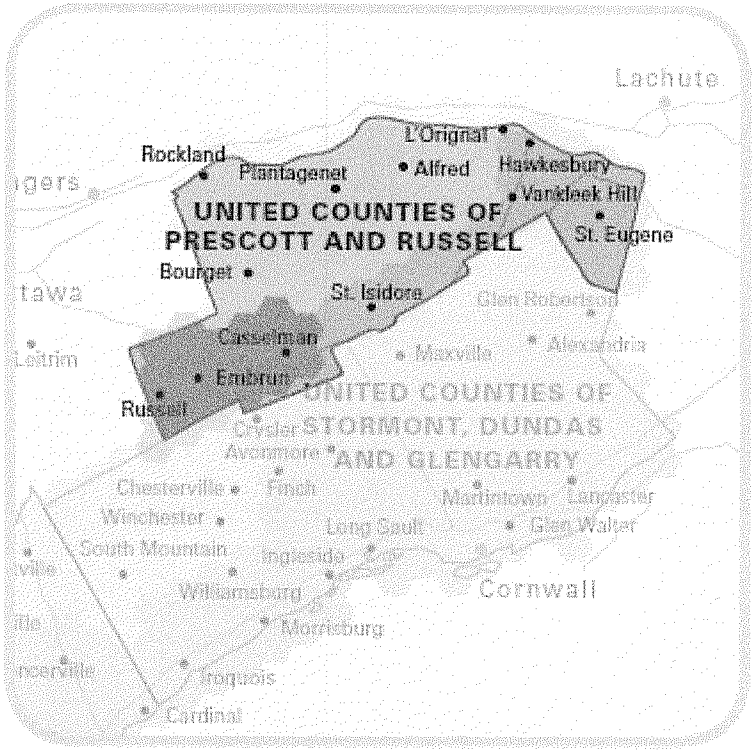
A telephone survey of rural eastern Ontario households conducted in 2014, after EORN was built, reported that:

- 88 per cent believe broadband is important
- 82 per cent use high-speed internet at home
- 86 per cent are satisfied with home internet access
- Reliability and affordability are the top two most important factors in choosing an ISP

EORN
EASTERN ONTARIO REGIONAL NETWORK

TRUESPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

United Counties of Prescott and Russell



Available Now	Bell Aliant & Xplornet
Available Now	Xplornet
April 2014	Bell Aliant & Xplornet

EORN Posted Statistics for the United Counties of Prescott and Russell:

There are 13 new or improved internet access hubs located in the United Counties of Prescott and Russell.

In all, 25,750 households will have access to services at 10 Mbps or more through wireless or DSL.

The remaining 580 households can access similar speeds through improved satellite packages.

The Problem:

Many wireless clients are unhappy with their level of service and speeds are not delivered.

There are still unserved potential clients in area.

TRUE SPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

Speeds Required by Application

1.5 Mbps to 5 Mbps Business: Web browsing, file sharing, Internet banking

- Telecommunications: Voice over IP such as Skype
- Entertainment: iTunes and other streaming music

5 Mbps to 10 Mbps Business: Large file sharing such as AutoCAD

- Telecommunications: Video conferencing
- Entertainment: Netflix and video streaming
- (two to three channels), gaming
- Healthcare: Basic medical file sharing and remote
- medical diagnosis

10 Mbps to 50 Mbps Business: remote training, high quality video,

- "smart" building control and HD surveillance
- Entertainment: HD video streaming,
- complex multi-player gaming
- Healthcare: remote operation of medical and
- scientific instruments

TRUESPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

Wireless Throttling and Burst Speeds

XPLORNET Traffic Management Policies

Peak Hours Policy – Speeds reduced up to 300kbps download (100kbps upload) between the hours of 8AM and 1AM local time (*17 hours/day)

Dynamic Congestion Management Policy – Heavy users can have their bandwidth reduced by half

Usage Allowance – If monthly usage is exceeded, upload and download speeds can be reduced to 150kbps for the remainder of the month. (Painfully slow dialup speeds are 56K in comparison)

Busy network hubs may also result in slower performance for the client because of oversold service

Service Package		Burst Speed	Burst Limit	Sustained Speed
Zip	Down	Up to 300 kbps	36 KB	Up to 100 Kbps
	Up	Up to 100 kbps	12 KB	Up to 50 Kbps
Zoom	Down	Up to 1.5 Mbps	1.5 MB	Up to 600 Kbps
	Up	Up to 500 kbps	600 KB	Up to 150 Kbps
Xpress	Down	Up to 3.0 Mbps	3.5 MB	Up to 700 Kbps
	Up	Up to 600 kbps	600 KB	Up to 300 Kbps
Xtreme	Down	Up to 5.0 Mbps	6.0 MB	Up to 900 Kbps
	Up	Up to 800 kbps	6.0 MB	Up to 600 Kbps
Small Biz	Down	Up to 3.0 Mbps	3.5 MB	Up to 800 Kbps
	Up	Up to 800 kbps	600 KB	Up to 800 Kbps
Medium Biz	Down	Up to 5.0 Mbps	6.0 MB	Up to 1.0 Mbps
	Up	Up to 800 kbps	6.0 MB	Up to 750 Kbps
Big Biz	Down	Up to 5.0 Mbps	6.0 MB	Up to 1.0 Mbps
	Up	Up to 1.2 Mbps	6.0 MB	Up to 1.0 Mbps

"What if I told you that you can only use the water in 1 bathroom, your kitchen and only do 1 load of laundry a week, or that you can only turn on the lights in 10% of your house at any given time? Well that would sound fairly stupid right? Well then what makes it OK for an Internet Service Provider (ISP) to say you can only access certain websites during certain hours otherwise your internet speeds will be slowed down (throttled) to less than 10% of the speed you pay for at the exact same cost.

The above scenario is exactly what is happening to rural internet customers with Xplornet from the times of 8am EST to 1am EST (17 hours out of the day) each and every day of the week. I know what you may be thinking, "Well I'm sure that's for downloading illegal files via torrenting or going to websites in the seedy underbelly of the web", and the answer to that is No, these are websites from companies like Microsoft, Apple, Amazon, Google, etc. That's right, 100% legitimate companies are being throttled under what Xplornet is calling their "Traffic Management Policy" found here: http://www.xplornet.com/traffic-management/"

Clip from an unhappy Xplornet client post,
https://www.reddit.com/r/canada/comments/2tl5u3/the_woes_of_rural_internet_users_with_xplornet/

TRUESPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

TRUESPEED INTERNET SERVICES Traffic Management Policies

(There are none)

The speed promised is the speed we deliver.

TRUESPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

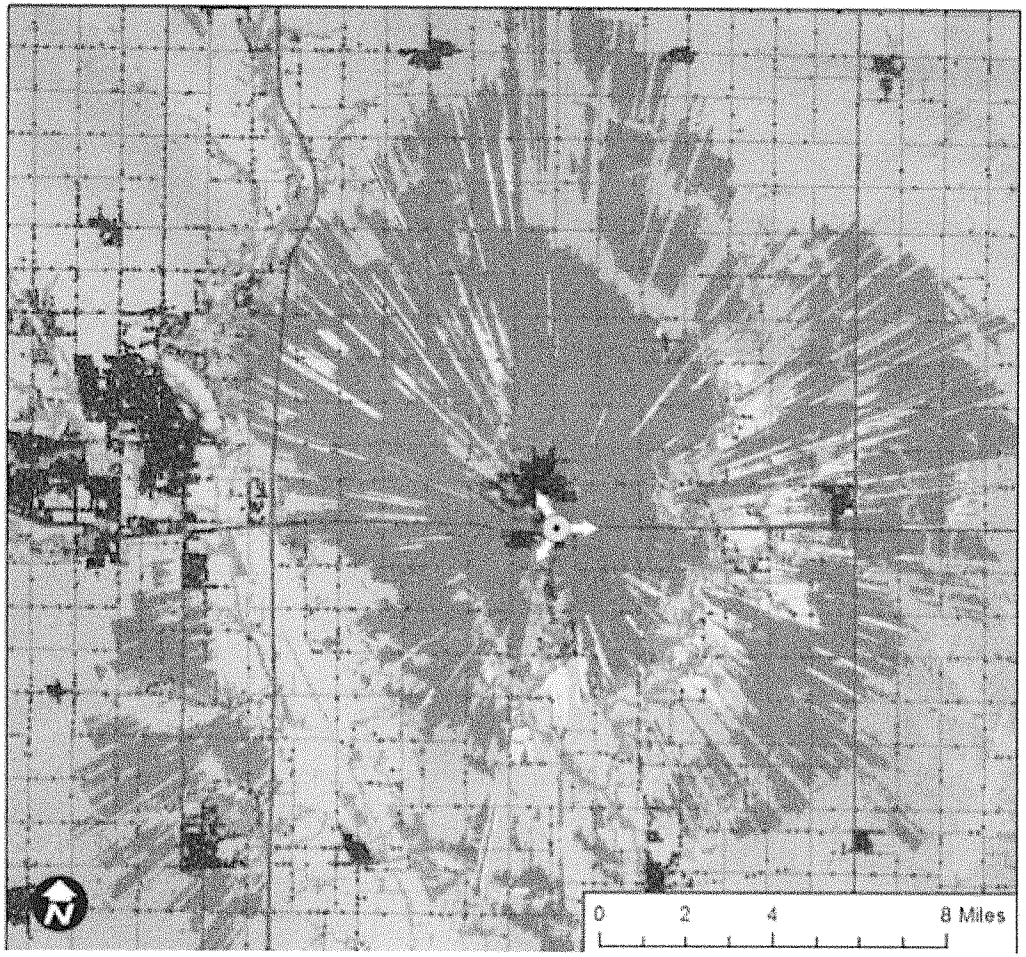
LTE Technology Demonstration

Resulting Coverage Calculation

Red/Orange coverage areas would likely see best connections

Yellow/White are less likely, but probability could be increased with additional CPE heights

RF analysis has been run to provide high level coverage. NLOS performance has been configured based on sample readings. Actual NLOS connections may vary.



TRUESPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

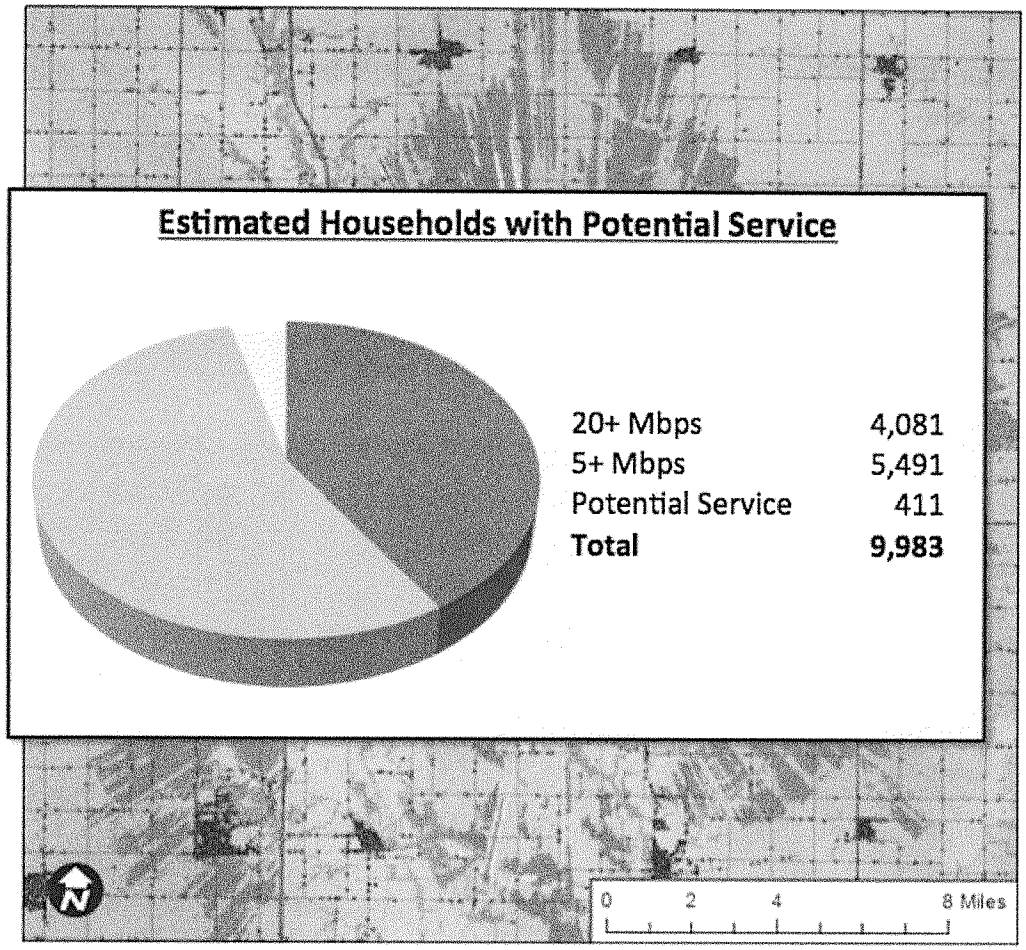
LTE Technology Demonstration

Resulting Coverage Calculation

Red/Orange coverage areas would likely see best connections

Yellow/White are less likely, but probability could be increased with additional CPE heights

RF analysis has been run to provide high level coverage. NLOS performance has been configured based on sample readings. Actual NLOS connections may vary.



TRUESPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

Partnerships

Truespeed's Plan to Improve Internet Service to the United Counties of Prescott and Russell

- Evaluate current internet infrastructure, map out the areas of poor or no internet access.
- Determine the needs of the communities
- Develop an action plan utilizing possible sites such as water towers, silos, or towers for wireless internet transmission.
- Build new towers to eliminate access gaps.
- Apply for funding programs to support. expansion

TRUESPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

Partnership Advantages

- Improve innovation and economic development for government and public sector services.
- Custom designed Internet infrastructure to suit County's residential and business needs.
- Bilingual service and support.
- Improved availability of very high speed internet access.
- Improved education and training opportunities
- Improved quality of life as residents access quality Internet.

TRUESPEED INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

Thank You!

TRUE SPEED
INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

Adam MacGregor
(613) 865-7733
adam@truespeed.ca

Visit www.truespeed.ca for more information

TRUE SPEED
INTERNET SERVICES
LET'S GET CONNECTED!

FORMULAIRE DE RECOMMANDATION AU CONSEIL

RECOMMANDATION NO:	REC-64-16
DESTINÉ AU:	Conseil municipal
DATE DE LA RÉUNION:	27 juin 2016
OBJET:	Dépenses d'amortissement exclues du budget 2016
PRÉPARÉ PAR:	Philippe Timbers, CPA, CA

A. RECOMMANDATION

Il est recommandé au conseil d'adopter le rapport tel que présenté.

B. NOTE EXPLICATIVE

Selon le règlement 284/09 de l'Ontario, la municipalité peut exclure l'amortissement des immobilisations corporelles de son budget. Cependant, le trésorier doit préparer un rapport au conseil afin d'identifier le montant des dépenses qui ont été exclues ainsi que l'impact sur l'excédent accumulé.

Nous prévoyons 2 938 128$ d'amortissement pour l'année 2016. Ce montant n'est pas inclus dans le budget. Cependant, le budget d'opération 2016 inclus 1 302 701 $ pour le remboursement de la dette municipale. Selon les nouvelles normes de PSAB, le remboursement du capital de la dette n'est pas inclus dans les dépenses municipales. Par conséquent, il y aura un déficit estimé de 1 635 427$, ce qui aura pour effet de réduire l'excédent accumulé de 85 437 863$ au 31 décembre 2015 à 83 802 436 $ au 31 décembre 2016.

Veuillez noter que ce déficit n'a aucun impact sur le budget aux fins de taxes.

C. INCIDENCE AU BUDGET

Prévu au budget:	☐	**Oui**	**Rubrique :**		☒ **Non**
Incidence au budget :	☐	**Oui**	**Valeur :**		☒ **Non**

Notes :

Il n'y a aucune incidence sur le budget.

Autorité financière **Date:**

D. RESPONSABILITÉ JURIDIQUE OU RISQUES

Responsabilité juridique: ☐ Oui ☒ Non

Notes :

Autorité juridique **Date:**

E. DOCUMENTS DE SUPPORT

Aucun

F. DÉPARTEMENT(S) AFFECTÉS

Tous les départements

SOUMIS ET RECOMMANDÉ PAR: **Date:**

P. Timbers 16/06/2016

Philippe Timbers, CPA, CA , Trésorier

APPROUVÉ PAR: **Date:**

RECOMMENDATION TO COUNCIL FORM

RECOMMENDATION NO:	REC-64-16
REPORT TO:	Municipal Council
MEETING DATE:	June 27th, 2016
SUBJECT:	Amortization expense excluded from the 2016 budget
PREPARED BY:	Philippe Timbers, CPA, CA

A. RECOMMENDATION

It is recommended that the Municipal Council adopts the report as presented.

B. JUSTIFYING NOTE

According to By-Law 284/ 09 of the Province of Ontario, a municipality may exclude amortization of tangible capital assets from the budget. However, the Treasurer shall prepare a report to the council to identify the expenditures that have been excluded, as well as the impact on the accumulated surplus.

We expect $ 2,938,128 of amortization for the year 2016. This amount is not included in the budget. However, the 2016 operating budget includes $ 1,302,701 for debt principal repayment. Under the new PSAB standards, repayment of debt principal is not included in municipal spending. Therefore, there will be an estimated $ 1,635,427 deficit, which will reduce the accumulated surplus of $ 85,437,863 as at December 31st, 2015 to $ 83,802,436 as at December 31, 2016.

Please note that this deficit has no impact on the budget for taxes purposes.

C. BUDGET IMPACT

Budgeted :	[ ]	Yes	Account Number :	[X]	No
Impact on budget:	[ ]	Yes	Value :	[X]	No

NOTES :
There is no impact on the budget.

Financial Authority Date:

D. LEGAL LIABILITY OR RISKS

Liability involved: ☐ Yes ☒ No

Description:

_____

Legal Authority **Date:**

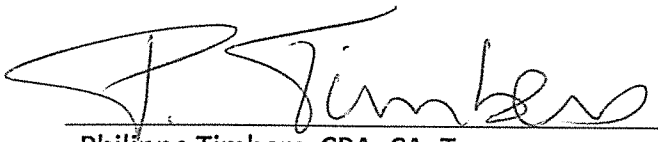
E. SUPPORTING DOCUMENTS

None

CONCERNED DEPARTMENT(S)

All departments

SUBMITTED AND RECOMMENDED BY: **Date:**



Philippe Timbers, CPA, CA, Treasurer 16/06/2016

APPROVAL: **Date:**

_____ _____

Date:

Corporation of the Town of Hawkesbury

Consolidated tangible capital assets

year ended December 31, 2015

Corporation de la Ville de Hawkesbury

Immobilisations corporelles consolidées

de l'exercice clos le 31 décembre 2015

Schedule 1

Annexe 1

	Land and land improvements/ Terrains et améliorations de terrains	Buildings and facilities/ Bâtiments et installations	Waterworks and sewers/ Aqueduc et égouts	Vehicles/ Véhicules	Roads and bridges/ Routes et ponts	Machinery and equipment/ Machines et équipements	Assets under construction/ Construction en cours	**2015**	2014	
	$	$	$	$	$	$	$	**$**	$	
Cost										**Coût**
Beginning of year	6,020,047	47,041,353	65,890,662	2,702,374	16,588,492	5,097,248	4,148,146	**147,488,322**	143,022,863	Début de l'exercice
Purchases	-	21,869	82,974	322,488	-	307,455	4,518,832	**5,253,618**	4,615,443	Acquisitions
Sales	-	-	(55,200)	(90,349)	(530,131)	(147,816)	-	**(823,496)**	(149,984)	Cessions
Transfers	-	-	1,408,527	-	3,326,909	-	(4,735,436)	-	-	Transferts
End of year	6,020,047	47,063,222	67,326,963	2,934,513	19,385,270	5,256,887	3,931,542	**151,918,444**	147,488,322	Fin de l'exercice
Accumulated amortization										**Amortissement cumulé**
Beginning of year	730,004	28,203,437	11,159,143	1,669,957	9,317,484	3,020,539	-	**54,100,564**	51,413,923	Début de l'exercice
Amortization	66,937	954,705	1,139,128	117,649	472,523	242,279	-	**2,993,221**	2,792,241	Amortissement
Accumulated amortization on sales	-	-	(42,320)	(90,349)	(464,760)	(110,035)	-	**(707,464)**	(105,600)	Amortissement cumulé sur les cessions
End of year	796,941	29,158,142	12,255,951	1,697,257	9,325,247	3,152,783	-	**56,386,321**	54,100,564	Fin de l'exercice
Net book value	5,223,106	17,905,080	55,071,012	1,237,256	10,060,023	2,104,104	3,931,542	**95,532,123**	93,387,758	**Valeur comptable nette**

62

FORMULAIRE DE RECOMMANDATION AU CONSEIL

RECOMMANDATION NO:	**REC-65-16**
DESTINÉ AU:	**Conseil municipal**
DATE DE LA RÉUNION:	**Le 27 juin 2016**
OBJET:	**Demande d'approbation du plan d'implantation en vertu de l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire.** **Référence : 1400 & 1432, rue Aberdeen, Leclerc Immobilier Inc. (Biscuits Leclerc)**
PRÉPARÉ PAR:	**Comité des services du développement économique et du tourisme**

A. RECOMMANDATION

Le comité des services du développement économique et du tourisme recommande au conseil municipal de conclure une entente en vertu de l'article 41 de la *Loi sur l'aménagement du territoire* avec la compagnie Leclerc Immobilier Inc. concernant la propriété sise au 1400-1432, rue Aberdeen. De plus, qu'un règlement soit adopté à cet effet.

B. NOTE EXPLICATIVE

Le 19 janvier 2016, la compagnie Leclerc Immobilier Inc. a déposé une demande d'approbation pour un plan d'implantation en vertu de l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire.

Le projet consiste au réaménagement de l'édifice sise au 1400, rue Aberdeen (anciennement Colorama) et la construction d'un bâtiment qui relie les deux édifices industriels ainsi que le réaménagement des espaces de stationnement.

PLAN OFFICIEL ET RÈGLEMENT DE ZONAGE Nº 20-2012:

La propriété visée est désignée au Plan officiel comme faisant partie du Secteur des politiques commerce et industrie et au Règlement de zonage nº 20-2012, comme étant dans le «District commerce et industrie zone 2», zone E2. Les usages proposés sont permis à l'intérieur de cette zone.

Le projet de réaménagement des aires de stationnement vise à créer une aire de stationnement entre les deux édifices, plus particulièrement à l'avant du nouveau corridor. Les autres aires de stationnement demeures les mêmes. Le nombre de cases de stationnement requis est 122 et le plan propose 132 cases conformément aux normes du règlement de zonage. Toutefois, nous devons mentionner que Colorama a prolongé une aire de stationnement comprenant 29 cases, situé au côté ouest sur un terrain municipal.

Ce terrain qui comprend une servitude d'Hydro et est un espace vert actuellement. Nous n'avons pas d'objection à ce que l'empiètement de l'aire de stationnement demeure tel quel. Toutefois, l'entente précisera qu'advenant que la municipalité requiert ledit terrain, elle informera Biscuit Leclerc et ceux-ci devront accepter de remettre ledit terrain dans les 90 jours de la réception d'un avis écrit à cet effet.

COMMENTAIRES DE L'INGÉNIERIE:

Les plans et devis qui ont été analysés sont le plan d'implantation (LRL), une série complète de dessins et plans d'ingénierie (LRL), le protocole de la gestion des eaux de surface (LRL), plan d'arpentage (Schultz Barrette Surveying), et étude géotechnique (LRL). Le projet fut révisé par Stantec, les services techniques de la ville de Hawkesbury.

Veuillez noter qu'une des conditions dans ce processus d'approbation était de conclure une entente concernant les décharges d'égout et les déchets industriels, en vertu du règlement municipal no. 18-81. Une entente a été conclue et signée par les parties au début juin 2016.

DÉPARTEMENT DE CONSTRUCTION :

Veuillez noter que le processus de rénovation a été entamé ainsi que la construction du bâtiment qui relie les deux édifices industriels.

ANALYSE :

Le projet, tel que proposé, rencontre les normes de la règlementation urbanistique et les plans et devis respectent les normes de génie civil. L'entente préparée par l'administration aura pour effet d'assurer que l'aménagement proposé soit sécuritaire, fonctionnel et harmonieux. L'entente d'implantation proposée permettra également de garantir l'application des normes d'aménagement approuvées par la Ville et des autres organismes impliqués.

L'entente d'implantation inclus les clauses standards des ententes de la Ville de Hawkesbury, ainsi que des clauses spécifiques au développement proposé.

CONCLUSION :

Le comité des services du développement économique et du tourisme recommande au conseil municipal de conclure une entente en vertu de l'article 41 de la *Loi sur l'aménagement du territoire* avec la compagnie Leclerc Immobilier Inc. concernant la propriété sise au 1400-1432, rue Aberdeen. De plus, qu'un règlement soit adopté à cet effet.

C. INCIDENCE AU BUDGET

Prévu au budget:	☐	**Oui**	**Rubrique :**	☒	**Non**
Incidence au budget:	☐	**Oui**	**Valeur :** $	☒	**Non**

Notes :

Autorité financière Date:

D. RESPONSABILITÉ JURIDIQUE OU RISQUES

Responsabilité juridique: ☐ **Oui** ☒ **Non**

Notes :

Autorité Date:

E. DOCUMENTS DE SUPPORT

Plan d'implantation nº A.100, préparé par Robertson Martin Architectes, daté du 25, janvier 2016.

F. DÉPARTEMENT(S) AFFECTÉS
Urbanisme
Service techniques

SOUMIS ET RECOMMANDÉ PAR: **Date:**

Manon Belle-Isle 20 juin 2016

Manon Belle-Isle

RECOMMENDATION TO COUNCIL FORM

RECOMMENDATION NO:	**REC-65-16**
REPORT TO:	**Municipal Council**
MEETING DATE:	**June 27, 2016**
SUBJECT:	**Request for Site Plan Approval under Section 41 of the Planning Act** **Reference: 1400 & 1432, rue Aberdeen, Biscuits Leclerc**
PREPARED BY:	**Economic Development and Tourism Services Committee**

A. RECOMMENDATION

The Economic Development and Tourism Services Committee recommends to the Municipal Council that an agreement be concluded under Section 41 of the *Planning Act* with Biscuits Leclerc company concerning the property situated at 1400-1432, Aberdeen. That a by-law be adopted to that effect.

B. JUSTIFYING NOTE

On January 19, 2016, the owner Biscuits Leclerc, submitted a request for approval of a site plan under Section 41 of the Planning Act.

The project to redevelop the building located at 1400 rue Aberdeen (formerly Colorama) and the construction of a building that connects the two industrial buildings and the redevelopment of parking spaces.

OFFICIAL PLAN AND ZONING BY-LAW N^{O} 20-2012:

The land affected is designated as Trade and Industry Policy Area under the Official Plan and Trade and Industry District Zone 2 (E2) under Zoning By-Law n° 20-2012. The proposed use is permitted within this zone.

The redevelopment of parking areas is to create a parking area between the two buildings, especially in front of the new corridor. Other parking areas remain the same. The number of parking spaces required is 122 and the plan proposes 132 boxes in accordance with standards of the zoning. However, we must mention that Colorama has extended a parking area with 29 spaces, located on the west side on municipal land. This land includes a Hydro servitude and is now a green space. We have no objection to the encroachment of the parking area remains unchanged. However, the agreement will specify that in the event that the municipality requires such land , it will inform Biscuit Leclerc and these will have agreed to hand over the said land within 90 days of receipt of a written notice to that effect.

BUILDING DEPARTMENT:

Please note that the renovation process has begun and the construction of the building that connects the two industrial buildings.

COMMENTS FROM ENGINEERING

The plan and specifications that have been analyzed are the site plan (LRL), a complete set of drawings and engineering plans (LRL), the protocol for the management of surface water (LRL), survey plan (Schultz Barrette Surveying) and geotechnical
Study (LRL. The project was reviewed by Stantec, the technical service of the Town of Hawkesbury.

Please note that the conditions in this approval process was to reach an agreement on the sewage discharges and industrial waste, under law no. 18-81. An agreement was reached and signed by the parties in early June 2016.

ANALYSIS:

The project, as proposed, meets the planning standards and the plans and specifications meet the civil engineering standards. The agreement that was prepared by the administration will have the effect of ensuring that the proposed development is safe, functional and harmonious. The proposed Site Plan Agreement will also ensure the application of development standards approved by the Town and other organizations involved.

The agreement include the establishment of standard clauses in agreement of the Town of Hawkesbury, along with specific clauses in the proposed development.

CONCLUSION:

The Economic Development and Tourism Services Committee recommends to the Municipal Council that an agreement be concluded under Section 41 of the Planning Act with Biscuits Leclerc concerning the property situated at 1400-1432 Aberdeen Street. That a By-law be adopted to that effect.

C. BUDGET IMPACT

Budgeted :	☐	**Yes**	**Account Number :**		☒ **No**
Impact on budget:	☐	**Yes**	**Value :**	$	☒ **No**

Description:

Financial Authority Date:

D. **LEGAL LIABILITY OR RISKS**

Liability involved: ☐ **Yes** ☒ **No**

Description:

Authority Date:

E. **SUPPORTING DOCUMENTS**

Site Plan No. A.100, prepared by Robertson Martin Architectes, dated January 25th, 2016.

F.

Planning
Technical Services

SUBMITTED AND RECOMMENDED BY: **Date:**

Manon Belle-Isle. June 10, 2016

FORMULAIRE DE RECOMMANDATION AU CONSEIL

RECOMMANDATION NO:	REC-66-16
DESTINÉ AU:	Conseil municipal
DATE DE LA RÉUNION:	27 juin 2016
OBJET:	Demande de modification au règlement de zonage en vertu de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire. Référence : 32 rue Main ouest; Part Lot 63, Registered Plan M-9
PRÉPARÉ PAR:	Comité des services du développement économique et du tourisme

A. RECOMMANDATION

Le comité des services de développement économique et du tourisme recommande au Conseil municipal d'acquiescer à la demande de modification au règlement de zonage 20-2012 pour permettre l'usage de 'ventes d'automobiles' accessoire à l'usage actuel et permis de 'station-service automobile', limitant l'étalage et la vente à un maximum de onze (11) véhicules à la fois, sur le terrain à 32 rue Main ouest.

B. NOTE EXPLICATIVE

CONTEXTE:

Le site et son historique

Le site, étant le 32 rue Main oust, est situé sur le coin sud-ouest de l'intersection des rue McGill et Main dans la ville de Hawkesbury. Le terrain a un aire de 2,664 mètres carré, qui inclus des portions du terrain dan lequel le ruisseau Mill passe sur les bords est et sud du site. La devanture du terrain sur la rue Main ouest mesure 81.64 mètres, dont approximativement 25% comprends le ruisseau.

Il y a deux bâtiments sur le terrain : la station-service et une remise accessoire. La station-service contient deux lieux de service, ainsi qu'un foyer et des bureaux. Le site est accédé par deux entrées sur la rue Main ouest.

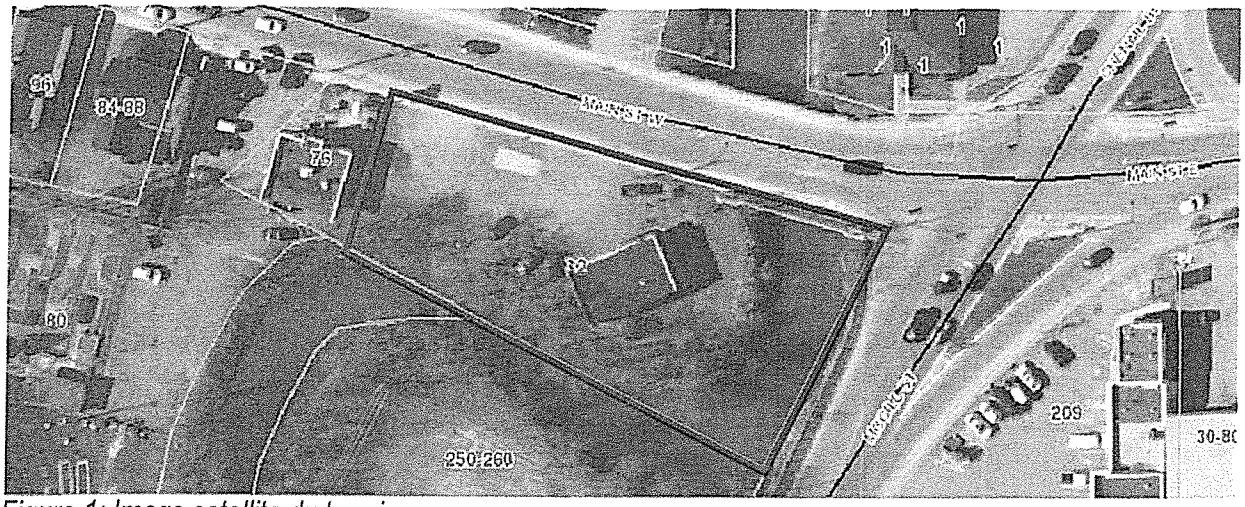


Figure 1: Image satellite du terrain.

Depuis au moins 1969, le site a été utilisé comme station-service automobile, quand il était connu sous le nom de Desabreuil & Fils. Avant ça, la station-service automobile apparentait à Paul Massie (dates inconnu). Plusieurs usages accessoires ont été présent aussi, qui incluent la vente d'automobiles, la vente d'essence et la réparation des radiateurs. Le bâtiment original est encore la, malgré des changements mineurs.

Figure 2: Desabreuil & Fils, station de service et essence (circa 1969-1973)

Historique des demandes

En 2014, les propriétaires ont soumis une demande pour une dérogation mineure pour permettre la vente d'automobiles sur le terrain. Le département d'urbanisme n'avait aucune objection et a recommandé un maximum nombre de véhicules à vendre à la fois. Le comité de dérogation a acquiescé à la demande. Un

appel à la Commission des affaires municipales de l'Ontario à été soumis par Paul Lalonde et Christian Joanisse, disant qu'un nouvel usage ne peut pas être permis par une dérogation mineur, mais qu'une demande de modification au règlement de zonage est la bonne démarche à suivre, selon la loi sur l'aménagement du territoire. L'avocat du demandant a tenté de retirer la demande, mais des manques de communications a fait que l'audience a eu lieu le 10 mars 2015. Le résultat était que la décision du comité de dérogation a été renversé/annulé.

En janvier 2016, une demande de modification au règlement de zonage a été soumis pour permettre l'usage de 'ventes d'automobiles' accessoire à l'usage primaire de 'station service automobile'.

Politique et règlementation
Le terrain est désigné *'Urban Policy Area'* dans le Plan official des Comtés unis de Prescott et Russell (2015).

Le terrain est désigné *'Secteur de politique de base du centre-ville'* dans le Plan officiel de la ville de Hawkesbury (2010).

Le terrain est dans la zone 'district commercial centre-ville' (CC).

ANALYSE:

Les terrains identifiés comme *'Urban Policy Area'* dans le Plan officiel des CUPR sont visé d'accommoder une grande variété d'usages spécifié par les règlements de zonage municipales. Les usages commerciaux permis incluent magasin de détail, les services, bureaux, restaurants, et la vente et service des automobiles. Alors, l'usage accessoire proposé de 'vente d'automobiles' est en ligne avec les intentions du Plan officiel.

Le Plan official de la ville de Hawkesbury dit que la rue Main est l'artère primaire commerciale de la ville et que les commerces sur la rue Main devraient prendre en considération les piétons, être orienté vers la rue, et être à petite échelle. Le but des secteurs politiques de commerces dans la ville de Hawkesbury est de promouvoir une politique d'usage de sol qui réduit les contraintes sur le développement commercial, tout en assurant que les usages actuel et futur contribueront à l'économie, les emplois et la qualité de vie de la ville de Hawkesbury. Une variété de commerces à petite échelle sont permis dans l'utilisation de sol *'Secteur de politique de base du centre-ville'* qui incluent des magasins de détail, des services et des bureaux. Le bâtiment est orienté vers la rue et les cases d'étalage sont définies sur le plan de site, limité à 11 cases véhiculaires. La disposition du site sera formalisée par des lignes peinturés pour assurer la bonne circulation interne, ainsi que pour les entrées et sorties.

Puisque le terrain abute le ruisseau Mill, il faut considérer le facteur environnemental. Avec les anciens usages du site, le redéveloppement total pourraient potentiellement déclencher des permis du Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique. Il n'y a pas d'impacts négatifs additionnels sur l'environnement prévu par l'usage proposé, puisqu'il n'y a pas de construction nouveau proposé. Alors, l'usage comme proposé peut ajouter une entreprise à un terrain sous-utilisé sans déclencher des problèmes potentiels environnementaux.
The Plan officiel de la ville de Hawkesbury dit que lorsqu'un usage est permis dans l'utilisation de sol, il est compris que les usages, bâtiments ou structures accessoire ou essentiel à l'usage seront permises aussi. Les usages permis dans le *Secteur de politique de base du centre-ville'* sont vagues et incluent des formes variés de vente au détail et service. Puisque l'usage actuel d'une station-service automobile est permis dans la zone CC du règlement de zonage, il est clair que les usages de vente à détail et de services n'excluent pas les usages automobiliers. Il est raisonnable et logique qu'une station-service automobile est

accompagnée de la vente d'automobiles comme usage accessoire. Les usages sont complémentaires et il n'est pas hors de la norme de les voir sur le même terrain, incluant autres terrains dans la ville de Hawkesbury.

Une demande de modification au Plan officiel n'est pas requise parce que ce n'est pas dans l'intérêt public. Le redéveloppement du site n'est pas proposé, et des effets négatifs sur l'environnement ne sont pas anticipés. Aussi, la vente d'automobiles accessoire à une station-service automobile est logique.

Puisque l'usage de 'ventes d'automobiles' n'est pas permis actuel dans la zone CC dans le règlement de zonage, une demande pour modification au règlement de zonage est requis.

La zone CC permet une variété d'usages commerciaux incluant des magasins à détail, établissements de services commerciaux et personnels, banques, hôtels, restaurants et station-service automobiles. L'usage principal sur le terrain, étant une station-service automobile, est un usage actuel, permis dans le règlement de zonage. Alors, l'usage accessoire est permis s'il couvre moins que 20% du terrain, et que l'emplacement respecte une marge de recul de 1.0m d'une ligne de terrain intérieur. L'usage comme proposé rencontre les règlements du règlement de zonage.

En sommaire, la demande n'est pas anticipé de générer des impacts négatifs sur les terrains des voisins et alors, est acceptable dans le centre-ville. L'usage orienté vers les véhicules actuel d'une station-service automobile est permis dans le Plan officiel et le règlement de zonage, qui indique que les usages automobiles ne sont pas exclus de secteur centre-ville. L'expérience de la rue / des piétons ne change pas, puisqu'une station service et la vente d'automobiles sont généralement similaire en tant qu'il y a des véhicules stationnés bien arrangé sur un terrain pavé, avec des cases pour servir les employés et la clientèle. Des véhicules à réparer ou à vendre sont similaires en tant qu'impacts visuels et puisque le terrain est limité en grandeur, la vente est alors de petite échelle. Il est recommandé que le nombre de véhicules pour la vente et l'étalage soient limité à 11 véhicules à la fois, pour assurer la circulation interne et l'ordre général du site pour les deux usages, comme démontré sur le plan de site.

DÉPARTEMENT DE CONSTRUCTION :

Veuillez noter qu'une demande de permis n'est pas nécessaire pour ce projet.

CONCLUSION:

Le comité des services de développement économique et du tourisme recommande au Conseil municipal d'acquiescer à la demande de modification au règlement de zonage 20-2012 pour permettre l'usage de 'ventes d'automobiles' accessoire à l'usage actuel et permis de 'station-service automobile', limitant l'étalage et la vente à un maximum de onze (11) véhicules à la fois, sur le terrain à 32 rue Main ouest.

C. INCIDENCE AU BUDGET

Prévu au budget:	☐	**Oui**	**Rubrique :** _____	X	**Non**
Incidence au budget:	☐	**Oui**	**Valeur :** _____ $	X	**Non**

Note :

Autorité financière Date:

D. RESPONSABILITÉ JURIDIQUE OU RISQUES

Responsabilité juridique: ☐ Oui ☒ Non

Note :

Autorité Date:

E. DOCUMENTS DE SUPPORT

Plan d'implantation, préparé par E. Zieger, daté du 28 avril 2016.

F. DÉPARTEMENT(S) AFFECTÉS

Urbanisme

SOUMIS ET RECOMMANDÉ PAR: **Date:**

Jacob Bolduc, FOTENN Consultants Inc.

RECOMMENDATION TO COUNCIL FORM

RECOMMENDATION NO:	REC-66-16
REPORT TO:	Municipal Council
MEETING DATE:	June 27, 2016
SUBJECT:	Request for Zoning By-law Amendment under Section 34 of the Planning Act Reference: 32 Main Street West; Part Lot 63, Registered Plan M-9
PREPARED BY:	Economic Development and Tourism Services Committee

A. RECOMMENDATION

The Economic Development and Tourism Services Committee recommends that Municipal Council approve the application for a Zoning By-law Amendment to permit the use of "Automobile Sales" accessory to the existing, legal "Automobile Service Station", limited to the sales and display of eleven (11) vehicles at any one time, at 32 Main Street West and legally described as Part Lot 63, Plan M-9, and that a by-law be adopted to that effect.

B. JUSTIFYING NOTE

BACKGROUND:

Site Description and History

The site, known municipally as 32 Main Street West, is located on the southwest corner of the intersection of McGill Street and Main Street West, in the Town of Hawkesbury.

The total lot area is 2,664 square metres, which includes the portions of the site through which Mill Creek passes, which runs along the eastern and southern portions of the site. The site fronts on to Main Street West for a total of 81.64 metres, though approximately 25% of the frontage consists of the creek.

There are two buildings on the subject site: the service station and a small accessory building used for storage. The existing service station has two service bays, as well as a small lobby/office area. Ingress and egress to the existing paved parking area is via two existing depressed curb accesses along Main Street West.

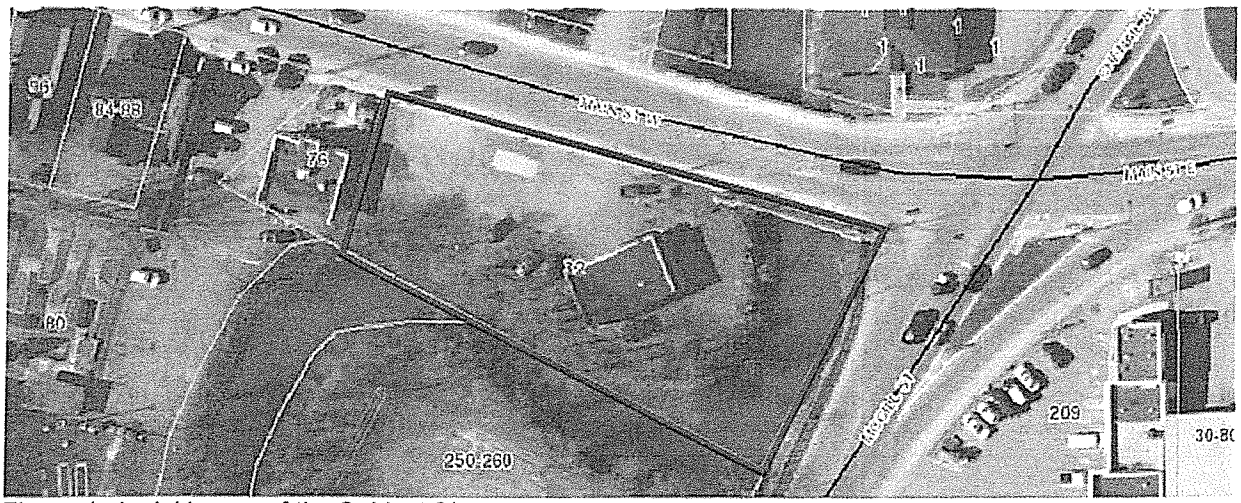


Figure 1: Aerial Image of the Subject Site

The site has been used for an automobile service station since at least 1969, when it was known as Desabreuil & Fils, though it was a service station before owned by Paul Massie (dates unknown). There have been several accessory uses on site including but not limited to: automobile sales, gas bar and radiator repair shop. The original building is still standing, though it has gone through some renovations over the years.

Figure 2: Desabreuil & Fils Service Station & Gas Bar (circa 1969-1973)

Application History

In 2014, the owners applied for a Minor Variance to permit the use of 'automobile sales' on the property. The planning department had no concerns with the application, and recommended a maximum number of vehicles to be sold at any one time. The Committee of Adjustment granted the application. It was

subsequently appealed to the Ontario Municipal Board by Paul Lalonde and Christian Joanisse. The appeal stated that a new use may not be permitted through a Minor Variance application, and that the correct process is via a Zoning By-law Amendment, as per the Planning Act R.S.O.1990. The applicant's counsel attempted to withdraw the application, though there were some communication issues that resulted in the hearing taking place on March 10, 2015. As a result, the decision of the Committee of Adjustment was overturned.

In January 2016, an application for a Zoning By-law Amendment was submitted to permit 'automobile sales' as an accessory use to the existing, permitted automobile service station.

Policy and Regulatory Environment

The site is designated *'Urban Policy Area'* in the United Counties of Prescott and Russell Official Plan. (2015)

The site is designated *'Downtown Core Policy Area'* in the Town of Hawkesbury Official Plan (2010).

The site is zoned 'CC', which is identified as both *'Downtown District Zone'* and *'Community Core Zone'* in different sections of the Zoning By-law. This is an error in Zoning By-law 20-2012, which is to be corrected. For the purposes of this report, *'Community Core Zone'* will be used.

ANALYSIS:

The *'Urban Policy Area'* of the UCPR Official Plan is intended to accommodate wide variety of uses as determined through local Zoning By-laws. Commercial uses permitted include retail uses, service commercial, offices, restaurants, and vehicle sales and repair. As such, the proposed accessory use of 'automobile sales' is in keeping with the intent of the Official Plan.

The Official Plan of the Town of Hawkesbury states that *"Main Street is the Town's primary commercial artery"* and that commercial activity located on Main Street should be street oriented, pedestrian friendly and limited in scale. Further, the goal of the commercial lands in the Town of Hawkesbury is to *"provide a supportive land use policy framework which reduces constraints for commercial development while ensuring that existing and future commercial uses will contribute to Hawkesbury's economy, employment opportunities and quality of life.* A wide range of small-scale commercial uses are permitted in the *'Downtown Core Policy Area'*, including retail, services and offices. The building is oriented towards the street and the display area is clearly delineated on the Site Plan, and is limited to 11 display spaces. The existing layout of the site is to be formalized through line painting to ensure the proper ingress, egress and circulation of vehicles.

As the site borders Mill Creek, there are environmental considerations with development on the subject site. Due to the site's history of uses, any redevelopment of the site could trigger environmental approvals from the Ministry of the Environment and Climate Change. The proposed use is not likely to result in any additional undue adverse impacts on the environment as no new construction is proposed. As such, a new accessory use can help intensify the underutilized site without triggering potential environmental issues.

The Town of Hawkesbury Official Plan states that *'wherever a use is permitted in the land use designation, it is intended that uses, buildings or structure incidental, accessory or essential to the use shall also be permitted'*. The permitted uses in the *'Downtown Core Policy Area'* are vague, and include various forms of *'retail and service commercial'* development. As the existing automobile service station is an existing permitted use in the Zoning By-law in the CC zone, it is clear that these *'retail and service commercial'* uses do not exclude automobile-oriented uses. As such, it is reasonable that the 'service' use of an automobile

service station may be accompanied by a 'retail' use of automobile sales as an accessory use. The two uses are complementary and it is not unusual to see both uses on the same lot, including other sites in the Town of Hawkesbury.

An Official Plan Amendment is not required as it does not serve the public interest. There is no redevelopment of the lot, no anticipated adverse negative environmental impacts, and automobile sales are a logical accessory use to the existing, permitted automobile oriented use of an automobile service station.

As the use of 'automobile sales' is not permitted in the Zoning By-law, an application for a Zoning By-law Amendment is required.

The *'Community Core'* (CC) zone permits a wide range of commercial uses include retail stores, personal service establishments, banks, hotels, restaurants and automobile service stations. The principal use on the lot, being an automobile service station, is an existing, permitted use in the Zoning By-law. As such, an accessory use is permitted if it does not cover more than 20% of the lot, and is located at least 1.0m from an interior side lot line. The proposed accessory use of automobile sales meets these provisions, and all other provisions in the relevant sections.

Overall, the proposal is not anticipated to generate any undue adverse impacts on neighbouring properties and is therefore, acceptable in the downtown core. The existing automobile-oriented use of a service station is permitted in both the Official Plan and Zoning By-law, which indicates that automobile-oriented uses are not excluded from the downtown core area. The experience from the street will be relatively unchanged, as both automobile service stations and automobile sales establishments generally consist of cars parked in an orderly manner on a paved lot, with dedicated customer and employee parking. Whether these cars are to be repaired or sold, the visual impacts are similar and as the site is limited in scale, so are the accessory operations of automobile sales. It is recommended that the sales operations and display of automobiles be limited to a maximum of eleven (11) vehicles at any one time, so as to ensure the orderly operation of both businesses, as demonstrated by the parking and display space layout on the provided Site Plan.

BUILDING DEPARTMENT:

Please note that a building permit is not required for this project.

CONCLUSION:

The Economic Development and Tourism Services Committee recommends that Municipal Council pass a by-law to amend Zoning By-law (20-2012) to permit the use of "automobile sales" accessory to the current, permitted use of "automobile service station", limited to the sales and display of a maximum of eleven (11) vehicles at any one time, on the lot known municipally as 32 Main Street West.

C. BUDGET IMPACT

Budgeted :	[ ] Yes	**Account Number :**		[X] No	
Impact on budget:	[ ] Yes	**Value :**	$	[X] No	

Description:

Financial Authority Date:

D. LEGAL LIABILITY OR RISKS

Liability involved: ☐ Yes ☒ No

Description:

Authority Date:

E. SUPPORTING DOCUMENTS

Site Plan prepared by E. Zieger, dated April 28, 2016

F.

Planning
Building Services

SUBMITTED AND RECOMMENDED BY: **Date:**

Jacob Bolduc, FOTENN Consultants Inc.

FORMULAIRE DE RECOMMANDATION AU CONSEIL

RECOMMANDATION NO:	REC-67-16
DESTINÉ AU:	Conseil municipal
DATE DE LA RÉUNION:	lundi, 27 juin 2016
OBJET:	Délégation d'autorité financière au gestionnaire de projets, génie civil Guillaume Boudrias,
PRÉPARÉ PAR:	Gestionnaire de projets, génie civil

A. RECOMMANDATION

ATTENDU QUE la volonté du Conseil municipal est de s'assurer que les projets présentés ci-dessous soient réalisés à l'intérieur de l'exercice budgétaire 2016,

ATTENDU QUE les projets sont financés par le budget capital approuvé en 2016 ;

ATTENDU QUE certains projets doivent être complétés cette année puisqu'ils sont assujettis à différentes sources de financement qui expire en 2016 ;

ET ATTENDU QUE les appels d'offres pour les projets sus mentionnés seront reçus cet été pendant la période où le Conseil municipal ne siège pas ;

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil municipal délègue au Gestionnaire de projets, génie civil l'autorité d'octroyer les contrats selon la politique d'approvisionnement de biens et/ou services pour les projets suivants et qu'un règlement soit adopté à cet effet :

1. Amélioration du fossé de la rue Tessier	150,000.00 $
2. Plan directeur des infrastructures et tous sous-contrats nécessaires	300,000.00 $
3. Étude et conception d'intersections signalisées	60,000.00 $
4. Étude géotechnique de la condition des routes	100,000.00 $
5. Remplacement de l'égout sanitaire de Mill Entrance	125,000.00 $
6. Remplacement de l'égout sanitaire du croissant Paul	125,000.00 $
7. Reconstruction de la rue Cameron (Conception – Aberdeen – Main)	100,000.00 $
8. Surfaçage	250,000.00 $

B. NOTE EXPLICATIVE

Tel que mentionné dans la politique DG-P-2008-02, les conditions suivantes doit être rencontrées et respectées :

1. Article 1, toute délégation de pouvoirs, attributions et fonctions par le conseil municipal se fera par voie de règlement municipal.

2. Article 6, Des pourvoir administratifs peuvent être déléguées au personnel de l'administration municipale sous réserve des conditions attachées à la délégation de pouvoirs et des conditions prévues par la présente politique, compte tenu des limitations prévues à la Loi de 2001 sur les municipalités, modifiée.
3. Article a, Toute dépense y afférente a été prévue dans le budget de l'exercice en cours ou autorisée par le règlement d'achat, sauf mesure d'urgence prise en application du plan d'urgence de la ville.

C. INCIDENCE AU BUDGET

Prévu au budget:	[x]	**Oui**	**Rubrique :** _____	[ ]	**Non**
Incidence au budget :	[ ]	**Oui**	**Valeur :** _____	[x]	**Non**

Note :

Autorité financière **Date:**

D. RESPONSABILITÉ JURIDIQUE OU RISQUES

Responsabilité juridique:	[ ]	**Oui**	[ ]	**Non**

Note :

Voir note explicative.

Autorité **Date:**

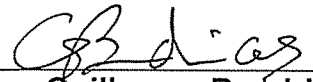
E. DOCUMENTS DE SUPPORT

1. Politique DG-P-2008-02 – Délégation de pouvoirs et fonctions du Conseil municipal.

F. DÉPARTEMENT(S) AFFECTÉS

1. Services Techniques
2. Finance

SOUMIS ET RECOMMANDÉ PAR: **Date:**



17 juin 2016

Auteur – Guillaume Boudrias,
Gestionnaire de projets, génie civil

RECOMMENDATION TO COUNCIL FORM

RECOMMENDATION NO:	REC-67-16
REPORT TO:	Council
MEETING DATE:	Monday, June 27, 2016
SUBJECT:	Delegation of Financial Authority to the Project Manager, Civil Engineering
PREPARED BY:	Guillaume Boudrias

A. RECOMMENDATION

WHEREAS, the Municipal Council wishes to ensure that the projects mentioned below be implemented as soon as possible;

WHEREAS, these projects are funded from the approved 2016 capital budget;

WHEREAS, some of the projects need to be completed this year as they are funded by various grants expiring in 2016;

WHEREAS, the bids or proposals are expected to be received this summer during the period that the Municipal Council is not scheduled to meet.

BE IT RESOLVED, that the Municipal Council delegates to the Project Manager, Civil Engineering the authority to award the contracts as per the Goods and/or Services Purchasing Policy for the following projects and that a by-law be adopted:

1. Tessier Street Ditch Improvement	150,000.00 $
2. Infrastructure Master Plan and all necessary subcontracts	300,000.00 $
3. Traffic control and light study and design	60,000.00 $
4. Geotechnical study – Road Condition	100,000.00 $
5. Mill Entrance – Sanitary sewer replacement	125,000.00 $
6. Paul Crescent – Sanitary sewer rehabilitation	125,000.00 $
7. Cameron Street Reconstruction (Design – Aberdeen – Main)	100,000.00 $
8. Resurfaçing	250,000.00 $

B. JUSTIFYING NOTE

The delegation by Council of powers and duties shall follow the policy no. DG-P-2008-02, which states the following:

1. Article 1, all delegations of Council powers, duties or functions shall be effected by by-law.

2. Article 6, administrative matters may be generally delegated to staff subject to the conditions set out in the delegation and in this policy, and must take into account the limitations set out in the Municipal Act, 2001 as amended.
3. Article a, any expenditure related to the matter shall have been provided for in the current year's budget or authorized by the purchasing by-law with the exception of an enacted Emergency under the Town's Emergency Plan.

C. BUDGET IMPACT

Budgeted:	[x]	**Yes**	**Account Number :**	Various	[ ]	**No**
Impact on budget:	[ ]	**Yes**	**Value :**	$	[x]	**No**

Note:

Financial Authority **Date:**

D. LEGAL LIABILITY OR RISKS

See justifying note.

Liability involved: [ ] **Yes** [ ] **No**

Note:

Authority **Date:**

E. SUPPORTING DOCUMENTS

1. Policy no. DG-P-2008-02, Delegation by Council of powers and duties

F. CONCERNED DEPARTMENT(S)

1. Technical Services
2. Finances

SUBMITTED AND RECOMMENDED BY: **Date:**

June 17, 2016

Author – Guillaume Boudrias,
Project Manager, Civil Engineering

Reconnaissance
HAWKESBURY

Communiqué de presse
13 juin 2016

Pour diffusion immédiate

Reconnaissance Hawkesbury, 4ième édition

C'est avec grand plaisir que Reconnaissance Hawkesbury présente à la population de Hawkesbury sa 4ième édition.

L'objectif de cet organisme apolitique est de reconnaître publiquement des personnes et organismes de la communauté Hawkesbourgeoise dont les activités et/ou l'implication communautaire ont fait une différence et continuent à le faire.

Les catégories retenues cette année sont : bénévolat, secteur soins de santé; bénévolat, secteur organismes communautaires et humanitaires; secteur arts et culture ; bénévolat, secteur loisirs – implication communautaire secteur affaires et commerce de détail; secteur industries. Tous auront contribué et contribuent encore, à leur façon, à améliorer la qualité de vie des résidants de Hawkesbury.

Le bénévolat et/ou les performances et le comportement des personnes reconnues rayonnent sur notre ville. Le comité organisateur actuel est composé de Danielle Duranceau, Jean-Yves Léonard, Danielle Ranger, Gilles Roch Greffe, Diane Séguin, Suzanne Timbers, Maryse Gauthier, Annie Séguin et Johanne Lecot.

Les candidatures sont ouvertes pour 2016. Toute personne physique ou morale est invitée à soumettre une candidature incluant un court texte décrivant l'implication de cette personne, organisme ou entreprise à gilles.greffe080@sympatico.ca d'ici le 31 juillet prochain.

La 4ième édition de la soirée Reconnaissance 2016 aura lieu le samedi 1er octobre, au Club de golf La Cité. Réservons cette date pour fêter le bénévolat.

Comité des dérogations mineures, des normes de bien-fonds, des enseignes et des taxis, réf. : Nominations

Proposé par
avec l'appui de

Qu'il soit résolu de nommer Messieurs Gaston Cadieux et Michel Rozon pour remplacer Madame Collette Hungerbuhler et Monsieur Yvon Lahaie sur le Comité des dérogations mineures, des normes de bien-fonds, des enseignes et des taxis.

Adoptée.

Minor variance, Property standards, Signs and Taxis Committee, Re: Appointments

Moved by
Seconded by

Be it resolved to appoint Mr. Gaston Cadieux and Mr. Michel Rozon to replace Mrs. Colette Hungerbuhler and Mr. Yvon Lahaie on the Minor variance, Property standards, Signs and Taxis Committee.

Carried.

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

Règlement N° 40-2016

Un règlement autorisant la mairesse et la greffière à exécuter un protocole d'entente avec Sa Majesté la Reine du Chef de l'Ontario représentée par le ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels (détachement de Hawkesbury) pour un lieu alternatif de prestation des services

---

ATTENDU que la PPO détachement de Hawkesbury du ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels (MSCSC) doit conclure un protocole d'entente pour un lieu alternatif de prestation des services selon le sous-paragraphe 6(1) de la *Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence* et le paragraphe 7 du Règlement de l'Ontario 380/04.

PAR CONSÉQUENT, le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury décrète ce qui suit:

1. **QUE** la Corporation de la ville de Hawkesbury signe un protocole d'entente avec la PPO détachement de Hawkesbury pour un lieu alternatif de prestation des services.

2. **QUE** la mairesse et la greffière soient par le présent autorisées et demandées de signer ledit protocole d'entente au nom de la Corporation de la ville de Hawkesbury.

3. **QUE** le présent règlement entre en vigueur et prenne effet à la date de son adoption.

LU EN PREMIÈRE, DEUXIÈME ET ADOPTÉ EN TROISIÈME LECTURE CE 27e JOUR DE JUIN 2016.

Jeanne Charlebois, Mairesse	**Christine Groulx, Greffière**

La version anglaise de ce règlement prévaut quant à son interprétation.

THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

BY-LAW N° 40-2016

Being a by-law to authorize the Mayor and the Clerk to execute a Memorandum of Understanding with the Ministry of Community Safety and Correctional Services (Hawkesbury OPP Detachment) for an Alternate Service Delivery Location

---

WHEREAS the Hawkesbury OPP Detachment of the Ministry of Community Safety and Correctional Services (MCSCS) shall conclude an agreement for an Alternate Service Delivery Location (ASDL) pursuant to Section 6(1) of the *Emergency Management and Civil Protection Act* and Section 7 of Ontario Regulation 380/04.

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury enacts as follows:

1. **THAT** the Corporation of the Town of Hawkesbury enters into and executes a Memorandum of Understanding with the Hawkesbury OPP Detachment for an Alternate Service Delivery Location.

2. **THAT** the Mayor and the Clerk are hereby authorized and instructed to sign said Memorandum of Understanding on behalf of the Corporation of the Town of Hawkesbury.

3. **THAT** the present by-law shall come into force and take effect on the date of its final passing thereof.

READ A FIRST, SECOND AND DULY PASSED UPON THIRD READING THIS 27th DAY OF JUNE 2016.

Jeanne Charlebois, Mayor

Christine Groulx, Clerk

CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

RÈGLEMENT N° 41-2016

Étant un règlement pour autoriser la Corporation de la ville de Hawkesbury à conclure une entente avec LECLERC IMMOBILIER INC.

ATTENDU que l'article 41 de la *Loi sur l'aménagement du territoire* L.R.O. 1990, c.P. 13, telle que modifiée, stipule que la municipalité peut exiger qu'une entente de plan d'implantation soit conclue avec un propriétaire;

ET ATTENDU que le propriétaire a soumis à la municipalité une demande d'entente de plan d'implantation visant le développement du terrain en question;

ET ATTENDU que la municipalité a approuvé la demande du propriétaire le sous réserve qu'une entente soit conclue en vertu de l'article 41(7) de la *Loi sur l'aménagement du territoire*;

ET ATTENDU que l'article 41(10) de *la Loi sur l'aménagement du territoire* autorise l'enregistrement de cette entente sur les titres de la propriété visée afin de s'assurer que le développement soit conforme aux plans et devis approuvés et selon les normes établies en vertu de l'article 41(7) et (8) de la *Loi sur l'aménagement du territoire.*

PAR CONSÉQUENT le conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury décrète ce qui suit :

1. **QUE** la Corporation de la ville de Hawkesbury soit autorisée à conclure une entente avec Leclerc Immobilier Inc. pour réglementer l'usage du terrain suivant:

   Numéro d'Identification de la Propriété (PIN) 54182-0087(LT), étant une partie des lots 152 et 153 du Plan M-3, dans la ville de Hawkesbury, Comté de Prescott. La propriété est connue comme étant le 1400 -1432, rue Aberdeen, Hawkesbury, Ontario.

2. **QUE** la Mairesse et la Greffière soient autorisées à conclure ladite entente avec Leclerc Immobilier Inc. et d'apposer le sceau de la Corporation si requis.

3. **QUE** ce règlement soit en vigueur suite à son adoption.

LU EN PREMIÈRE, DEUXIÈME, ET ADOPTÉ EN TROISIÈME LECTURE CE 27E JOUR DE JUIN 2016.

Jeanne Charlebois, Mairesse 87 **Christine Groulx, Greffière**

La version anglaise de ce règlement prévaut quant à son interprétation.

THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

BY-LAW N° 41-2016

A by-law to authorize the Corporation of the Town of Hawkesbury to enter into an Agreement with LECLERC IMMOBILIER INC.

WHEREAS Section 41 of the Planning Act, R.S.O. 1990, Chapter 13 as amended provides that the Corporation may require the owner of land to enter into a site plan agreement;

AND WHEREAS the Owner has applied to the Municipality for a site plan agreement in respect of its development of the lands hereinafter described;

AND WHEREAS the Municipality provided approval of the Owner's application on June 13, 2016 subject to the Owner entering into an agreement as permitted by subsection 41(7) of the Planning Act;

AND WHEREAS Subsection 41(10) of the Planning Act permits the registration of this Agreement against the lands to which it applies in order to secure the provision of works, facilities or matters referred to Subsections 41(7) and (8) of the Planning Act and the construction of the development in accordance with the approved plans and drawings.

NOW THEREFORE the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury enacts as follows:

1. **THAT** the Corporation of the Town of Hawkesbury is hereby authorized to enter into an agreement with Leclerc Immobilier Inc. to control the use of the following land:

   Property Identifier Number 54182-0087(LT), being Part of Lots 152, 153 on Plan M-3., in the Town of Hawkesbury, County of Prescott. Known as being 1400 & 1432 Aberdeen Street, Hawkesbury, Ontario.

2. **THAT** the Mayor and the Clerk are hereby authorized and directed to execute said agreement with Leclerc Immobilier Inc. and affix where required the seal of the Corporation.

3. **THAT** this by-law shall come into force and take effect upon the adoption.

READ A FIRST, SECOND AND ADOPTED UPON THIRD READING THIS 27th DAY OF JUNE, 2016.

Jeanne Charlebois, Mayor **Christine Groulx, Clerk**

CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

NOTE DE SERVICE

DESTINATAIRE: Membres du conseil municipal

EXPÉDITRICE : Christine Groulx, greffière

DATE : Le 17 juin 2016

OBJET : Règlement des frais administratifs/ Administrative Fees By-law

---

Madame la mairesse, Messieurs les conseillers, madame la conseillère,

Un amendement au règlement N° 36-2007 vous est présenté afin d'y inclure les frais que le conseil a déjà accepté à des réunions précédentes pour les loisirs, les travaux publics et Fire Marque Inc. Nous en profitons pour corriger la TVH, retirer des frais pour lesquels nous n'offrons plus le service et finalement, ajouter des nouveaux frais pour le service des incendies.

Madam Mayor, Councillors :

An amendment to By-law N° 36-2007 is submitted in order to add fees that Council has already approved previously for recreation, publics works and Fire Marque Inc. We take this opportunity to correct HST, remove fees for services we no longer offer and add new fees for the fire department.

cc/Encl

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

RÈGLEMENT N° 42-2016

Un règlement pour modifier le Règlement N° 36-2007 pour imposer des droits pour certains services rendus par la municipalité

ATTENDU qu'il est jugé opportun de réviser de temps à autre les frais imposés pour les divers services stipulés au règlement N° 36-2007.

PAR CONSÉQUENT, le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury décrète ce qui suit :

1. **QUE** le règlement N° 36-2007 soit modifié en retirant l'article 15 concernant l'installation et la vérification des sièges d'auto pour enfant.

2. **QUE** l'article 34 du règlement N° 36-2007 est par le présent modifié pour inclure la TVH dans les frais facturés pour la vignette de stationnement au parc Cyr-de-Lasalle.

3. **QUE** l'article 14 du règlement N° 36-2007 est par le présent remplacé pas ce qui suit :

   « **QUE** les frais facturés pour l'installation de batteries dans un détecteur de fumée et un détecteur combiné pour la fumée et le monoxyde de carbone soit de de 4$, plus la TVH.

4. **QUE** le règlement N° 36-2007 soit modifié en ajoutant après l'article 36 et en renumérotant en séquence les articles qui suivent :

   « 37. **QUE** les frais facturés pour les services rendus par le service des Travaux publics pour diverses travaux sont : i) durant les heures normales de bureau – taux horaire régulier des employées + 40% pour les avantages sociaux; ii) en dehors des heures normales de bureaux – taux horaires en temps supplémentaires + 40% pour les avantages sociaux.

   « 38. **QUE** les frais pour l'installation d'un détecteur combiné pour la fumée et le monoxyde de carbone soit de 30$, plus la TVH.

   « 39. **QUE** les frais facturés selon l'entente du Fire Marque Inc. soient les tarifs actuels du ministère des Transports par heure par véhicule, plus les coûts du personnel et tous autres frais additionnels pour chaque appel.

   « 40. **QUE** les frais facturés par le service des Loisirs et de la Culture pour les classes aquatiques, la salle communautaire, le tennis et les cartes de membre pour la piscine soient tels que décrits à l'annexe « A » ci-attaché.

5. **QUE** ce règlement entre en vigueur et prenne effet à son adoption.

LU EN PREMIÈRE, DEUXIÈME ET ADOPTÉ EN TROISIÈME LECTURE CE 27e JOUR DE JUIN 2016.

Jeanne Charlebois, mairesse	**Christine Groulx, greffière**

La version anglaise de ce règlement prévaut quant à son interprétation.

Grille de tarification - Service aquatique Printemps 2015-2016 - PRIX DE COURS OFFICIEL
RÉSIDENTS ET NON-RÉSIDENTS
À PARTIR DU 29 MARS 2016

Cours	Résident	Non-résident
1 leçon Aquaforme	$10.00	$10.00
1 leçon Aquaforme intensif	$14.00	$14.00
10 Leçons privées	$257.50	$257.50
10 Leçons semi-privées	$195.70	$195.70
Adulte débutant	$90.00	$108.00
Aqua poussette	$120.00	$144.00
Aquaforme - Adulte	$70.00	$84.00
Aquaforme - Aîné	$60.00	$72.00
Aquaforme intensif 1 x semaine	$130.00	$156.00
Aquaforme intensif 2 x semaine	$220.00	$264.00
Aquaforme intensif 3 x semaine	$285.00	$342.00
Club jeune sauveteur	$140.00	$168.00
Croix de Bronze	$145.00	$145.00
Gardiens avertis	$65.00	$78.00
Hockey cosom	$59.75	$71.50
Jr 4 à Jr 10 - Classes réduites	$157.50	$189.00
Jr 4 à Jr 10 - Régulier	$90.00	$108.00
Médaille de Bronze	$145.00	$145.00
Moniteur en sécurité aquatique partie 1	$125.00	$125.00
Moniteur en sécurité aquatique partie 2	$125.00	$125.00
Nage en forme - Adulte	$130.00	$156.00
Nage en forme - Aîné	$117.50	$141.00
Préscolaire à Jr 3 - Classes réduites	$105.00	$126.00
Préscolaire à Jr 3 - Régulier	$60.00	$72.00
Sauveteur national	$225.00	$225.00
Soins D'Urgence (8hr)	$79.00	$79.00
Style de nage	$112.50	$135.00
Triathlon – nage des maîtres	$130.00	$156.00

Grille de tarification - Salle Communautaire Printemps 2015-2016

RÉSIDENTS ET NON-RÉSIDENTS (taxes incluses)

À PARTIR DU 8 avril 2016

Type	Temps	Prix
Association locale	1 heure	$0.00
Levée de fonds	8 heures	$100.00
Évènement Occasionnel (10 tables et moins	1 heure	$175.00
Évènement Occasionnel (11 tables et plus)	1 heure	$215.00
Location Hall (cours, etc.)	1 heure	$20.00
Pool Party	1 heure	$0.00
Ice Party	1 heure	$0.00

Liste de prix pour tennis - Cartes de membres - PRINTEMPS 2015-2016 - ANNUEL - Terrains extérieurs seulement

RESIDENTS ET NON-RÉSIDENTS (taxes inclus)

AS OF May 1, 2016

Type	Résident	Non-Résident
Enfant (5 to 14)	$20.00	$24.00
Adulte	$40.00	$48.00
Aîné	$30.00	$36.00
Famille	$80.00	$96.00

Liste de prix pour piscine - Cartes de membres - PRINTEMPS 2015-2016

RÉSIDENTS ET NON-RéSIDENTS (taxes inclus

	3 mois		6 mois		12 mois	
Type	**Résident**	**Non-Résident**	**Résident**	**Non-Résident**	**Résident**	**Non-Résident**
Child (5-14)	$35.00	$42.00	$54.00	$64.80	$83.00	$99.60
Student (15-21)	$42.00	$50.40	$65.00	$78.00	$100.00	$120.00
Adulte / Adult	$55.00	$66.00	$85.00	$102.00	$130.00	$156.00
Senior (60+)	$42.00	$50.40	$65.00	$78.00	$100.00	$120.00
Family	$105.00	$126.00	$162.00	$194.40	$250.00	$300.00

Pool Rat (10 to 16) *	$20.00	$24.00

* Du 25 juin au 28 août. Doit être un bon nageur.

THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

BY-LAW N° 42-2016

A By-law to amend By-law N° 36-2007 to impose a fee for certain services rendered by the municipality

---

WHEREAS it is expedient to revise from time to time the miscellaneous fees charged under By-law N° 36-2007.

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury enacts as follows:

1. **THAT** By-law N° 36-2007 is hereby amended by removing Section 15 concerning the installation and verification of car seats for children.

2. **THAT** Section 34 of By-law N° 36-2007 is hereby amended to include HST in the fees charged for parking passes at the Cyr de Lasalle Park.

3. **THAT** Section 14 of By-law N° 36-2007 is hereby replaced by the following:

   "**THAT** the fee for the installation of batteries in a smoke and combined smoke and carbon monoxide detector be $4.00, plus HST."

4. **THAT** By-law N° 36-2007 is hereby amended by adding after Section 36 and renumbering in sequence the remaining sections the following sections:

   "37. **THAT** the fees charged for the services rendered by the Public Works Department for miscellaneous works are: i) during normal business hours – regular hourly rate of employees + 40% fringe benefits; ii) outside normal business hours – overtime hourly rate of employees + 40% fringe benefits.

   38. **THAT** the fee for the installation of a combined smoke and carbon monoxide detector be $30.00, plus HST.

   39. **THAT** the fees charged under the Fire Marque Inc. Agreement is the current Ministry of Transportation rates per hour per vehicle plus personnel costs plus any additional costs for each and every call.

   40. **THAT** the fees charged by the Recreational department for the aquatic classes, the community room, and tennis and pool memberships be as per Schedule "A" attached hereto.

5. **THAT** this by-law shall come into force and effect upon adoption.

READ A FIRST, SECOND AND ADOPTED UPON THIRD READING THIS 27th DAY OF JUNE 2016.

Jeanne Charlebois, Mayor

Christine Groulx, Clerk

Aquatics Price List Spring 2015-2016 - OFFICIAL CLASS PRICING

RESIDENTS AND NON-RESIDENTS

AS OF MARCH 29, 2016

Class	Resident	Non-resident
1 Aquafit Lesson	$10.00	$10.00
1 Intensive Aquafit Lesson leçon Aquafor	$14.00	$14.00
10 Private Lessons	$257.50	$257.50
10 Semi-Private Lessons	$195.70	$195.70
Beginner Adult	$90.00	$108.00
Aqua Stroller	$120.00	$144.00
Aquafit - Adult	$70.00	$84.00
Aquafit - Senior	$60.00	$72.00
Intensive Aquafit 1 x week	$130.00	$156.00
Intensive Aquafit 2 x week	$220.00	$264.00
Intensive Aquafit 3 x week	$285.00	$342.00
Junior Lifeguard Club	$140.00	$168.00
Bronze Cross	$145.00	$145.00
Babysitting Course	$65.00	$78.00
Cosom Hockey	$59.75	$71.50
Jr 4 to Jr 10 - Low Ratio	$157.50	$189.00
Jr 4 to Jr 10 - Regular	$90.00	$108.00
Bronze Medallion	$145.00	$145.00
Water Safety Instructor part 1	$125.00	$125.00
Water Safety Instructor part 2	$125.00	$125.00
Swim'N'Trim - Adult	$130.00	$156.00
Swim'N'Trim - Senior	$117.50	$141.00
Pre-School to Jr 3 - Low Ratio	$105.00	$126.00
Pre-School to Jr 3 - Regular	$60.00	$72.00
National Lifeguard (NLS)	$225.00	$225.00
Stroke Improvement	$112.50	$135.00
Triathlon – Masters	$130.00	$156.00

Community Room Price List Spring 2015-2016

RESIDENTS AND NON-RESIDENTS (tax included)

AS OF April 8, 2016

Type	Time	Price
Local Association	1 hour	$0.00
Fundraiser	8 hours	$100.00
Occasional Event (10 tables and less)	1 hour	$175.00
Occasional Event (11 tables and more)	1 hour	$215.00
Hall Rental (courses, etc.)	1 hour	$20.00
Pool Party	1 hour	$0.00
Ice Party	1 hour	$0.00

Tennis Membership Card Price List Spring 2015-2016 - YEARLY, Exterior court only

RESIDENTS AND NON-RESIDENTS (tax included)

AS OF May 1, 2016

Type	Resident	Non-Resident
Child (5 to 14)	$20.00	$24.00
Adult	$40.00	$48.00
Senior	$30.00	$36.00
Family	$80.00	$96.00

Pool Membership Card Price List Spring 2015-2016

RESIDENTS AND NON-RESIDENTS (tax included)

	3 months		6 months		12 months	
Type	**Resident**	**Non-Resident**	**Resident**	**Non-Resident**	**Resident**	**Non-Resident**
Child (5-14)	$35.00	$42.00	$54.00	$64.80	$83.00	$99.60
Student (15-21)	$42.00	$50.40	$65.00	$78.00	$100.00	$120.00
Adulte / Adult	$55.00	$66.00	$85.00	$102.00	$130.00	$156.00
Senior (60+)	$42.00	$50.40	$65.00	$78.00	$100.00	$120.00
Family	$105.00	$126.00	$162.00	$194.40	$250.00	$300.00

Pool Rat (10 to 16) *	$20.00	$24.00

* From June 25 to August 28. Must be a competent swimmer.

THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

BY-LAW NUMBER 43-2016

A BY-LAW TO AUTHORIZE CERTAIN NEW CAPITAL WORKS OF THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY (THE "MUNICIPALITY"); TO AUTHORIZE THE SUBMISSION OF AN APPLICATION TO ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION ("OILC") FOR FINANCING SUCH CAPITAL WORKS; TO AUTHORIZE TEMPORARY BORROWING FROM OILC TO MEET EXPENDITURES IN CONNECTION WITH SUCH WORKS; AND TO AUTHORIZE LONG TERM BORROWING FOR SUCH WORKS THROUGH THE ISSUE OF DEBENTURES TO OILC

WHEREAS the *Municipal Act, 2001* (Ontario), as amended, (the "**Act**") provides that a municipal power shall be exercised by by-law unless the municipality is specifically authorized to do otherwise;

AND WHEREAS it is now deemed to be expedient to authorize for the purposes of the Municipality the new capital work(s) described in column (2) of Schedule "A" (individually a "**Capital Work**", collectively the "**Capital Works**", as the case may be) attached hereto and forming part of this By-law ("**Schedule "A"**") in the amount of the respective estimated expenditure set out in column (3) of Schedule "A", subject in each case to approval by OILC of the financing for such Capital Work(s) that will be requested by the Municipality in the Application as hereinafter defined;

AND WHEREAS in accordance with section 4 of Ontario Regulation 403/02 (the "**Regulation**"), the Council of the Municipality had its Treasurer calculate an updated limit in respect of its most recent annual debt and financial obligation limit received from the Ministry of Municipal Affairs and Housing (as so updated, the "**Updated Limit**"), and, on the basis of the authorized estimated expenditure for the Capital Work or each Capital Work, as the case may be, as set out in column (3) of Schedule "A" (the "**Authorized Expenditure**" for any such Capital Work), the Treasurer calculated the estimated annual amount payable in respect of the Capital Work or each Capital Work, as the case may be, (collectively the "**Estimated Annual Amount Payable**") and determined that the Estimated Annual Amount Payable does not cause the Municipality to exceed the Updated Limit, and accordingly the approval of the Ontario Municipal Board pursuant to the Regulation, is not required before any such Capital Work is authorized by the Council of the Municipality;

AND WHEREAS subsection 405(1) of the Act provides, amongst other things, that a municipality may authorize temporary borrowing to meet expenditures made in connection with a work to be financed in whole or in part by the issue of debentures if, the municipality is an upper-tier municipality, a lower-tier municipality in a county or a single-tier municipality and it has approved the issue of debentures for the work;

AND WHEREAS subsection 401(1) of the Act provides that a municipality may incur a debt for municipal purposes, whether by borrowing money or in any other way, and may

issue debentures and prescribed financial instruments and enter prescribed financial agreements for or in relation to the debt;

AND WHEREAS the Act also provides that a municipality shall authorize long term borrowing by the issue of debentures or through another municipality under section 403 or 404 of the Act;

AND WHEREAS OILC has invited Ontario municipalities desirous of obtaining temporary and long term debt financing in order to meet capital expenditures incurred on or after January 1, 2004 in connection with eligible capital works to make application to OILC for such financing by completing and submitting an application on the form provided by OILC;

AND WHEREAS the Municipality has completed and submitted an application to OILC (the "**Application**") to request financing for the Capital Work(s) by way of long term borrowing through the issue of debentures to OILC and by way of temporary borrowing from OILC pending the issue of such debentures;

AND WHEREAS OILC has accepted and has approved the Application;

NOW THEREFORE THE COUNCIL OF THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Council of the Municipality hereby confirms, ratifies and approves the execution by the Treasurer of the Application and the submission by such authorized official of the Application, duly executed by such authorized official, to OILC for the financing of the Capital Work(s) in the maximum aggregate principal amount of $1,780,500 substantially in the form of Schedule "B" hereto and forming part of this By-law, with such changes thereon as such authorized official may hereafter approve, such execution and delivery to be conclusive evidence of such approval.

2. (a) The undertaking of the Capital Work or of each Capital Work, as the case may be, in the amount of the respective estimated Authorized Expenditure set out in column (3) of Schedule "A" is hereby approved and authorized;

(b) any one or more of the the Mayor and the Treasurer are hereby authorized to conclude contracts on behalf of the Municipality for the undertaking of the Capital Work or of each Capital Work, as the case may be, in accordance with the Municipality's usual protocol;

(c) where applicable, the Engineer of the Municipality will forthwith make such plans, profiles and specifications and furnish such information as in the opinion of the Engineer are necessary for the undertaking of the Capital Work or of each Capital Work, as the case may be; and

(d) where applicable, the undertaking of the Capital Work or of each Capital Work, as the case may be, shall be carried on and executed under the superintendence and according to the direction and orders of such Engineer.

3. The Mayor and the Treasurer are hereby authorized to negotiate and enter into, execute and deliver for and on behalf of the Municipality a financing agreement (a "**Financing Agreement**") with OILC that provides for temporary and long term borrowing from OILC in respect of the Capital Work(s) on such terms and conditions as such authorized officials may approve, such execution and delivery to be conclusive evidence of such approval.

4. The Mayor and/or the Treasurer are hereby authorized, pending the substantial completion the Capital Work or each Capital Work, as the case may be, or as otherwise agreed with OILC, to make temporary borrowings pursuant to section 405 of the Act in respect of the Capital Work or of each Capital Work, as the case may be, on the terms and conditions provided in the Financing Agreement and on such other terms and conditions as such authorized officials may agree, and to sign such evidence of indebtedness as OILC may require (the "**Note**") and to deliver the Note to OILC, such execution and delivery to be conclusive evidence of such agreement; and the Treasurer is authorized to sign such certifications as OILC may require in connection with such borrowings in respect of the Capital Work(s); provided that the amount of borrowings allocated to the Capital Work or to each Capital Work, as the case may be, does not exceed the Authorized Expenditure for such Capital Work and does not exceed the related loan amount set out in column (4) of Schedule "A" in respect of such Capital Work.

5. Subject to the terms and conditions of the Financing Agreement and such other terms and conditions as OILC may otherwise require, the Mayor and the Treasurer are hereby authorized to long term borrow for the Capital Work(s) and to issue debentures to OILC on the terms and conditions provided in the Financing Agreement and on such other terms and conditions as such authorized officials may agree (the "**Debentures**"); provided that the principal amount of the Debentures issued in respect of the Capital Work or of each Capital Work, as the case may be, does not exceed the Authorized Expenditure for such Capital Work and does not exceed the related loan amount set out in column (4) of Schedule "A" in respect of such Capital Work.

6. In accordance with the provisions of section 25 of the *Ontario Infrastructure and Lands Corporation Act, 2011*, as amended from time to time hereafter, as security for the payment by the Municipality of the indebtedness of the Municipality to OILC under the Note and/or the Debentures, as the case may be (the "Obligations"), the Municipality is hereby authorized to agree in writing with OILC that the Minister of Finance is entitled, without notice to the Municipality, to deduct from money appropriated by the Legislative Assembly of Ontario for payment to the Municipality, amounts not exceeding the amounts that the Municipality fails to pay OILC on account of the Obligations and to pay such amounts to OILC from the Consolidated Revenue Fund.

7. For the purposes of meeting the Obligations, the Municipality shall provide for raising in each year as part of the general levy, the amounts of principal and interest payable in each year under the Note and/or any outstanding Debenture, to the extent that the amounts have not been provided for by any other available source including other taxes or fees or charges imposed on persons or property by a by-law of any municipality.

8. (a) The Mayor and/or the Treasurer are hereby authorized to execute and deliver the Note, the Mayor and the Treasurer are hereby authorized to enter into, execute and deliver the Financing Agreement, and to issue the Debentures, one or more of the Clerk and the Treasurer are hereby authorized to generally do all things and to execute all other documents and papers in the name of the Municipality in order to perform the Obligations of the Municipality under the Financing Agreement and to execute and deliver the Note and to issue the Debentures, and the Treasurer is authorized to affix the Municipality's municipal seal to any such documents and papers.

(b) The money realized in respect of the Note and the Debentures, including any premium, and any earnings derived from the investment of that money, after providing for the expenses related to the execution and delivery of the Note and to the issue of the Debentures, if any, shall be apportioned and applied to the respective Capital Work and to no other purpose except as permitted by the Act.

9. This By-law takes effect on the day of passing.

ENACTED AND PASSED this _____day of _____, A.D. 20____.

_____
[JEANNE CHARLEBOIS]
[MAYOR]

_____
[CHRISTINE GROULX]
[CLERK]

Schedule "A"
to By-Law Number 43-2016
(New Capital Work(s))

(1)	(2)	(3)	(4)
Capital Work Number	**Description of Capital Work**	**Estimated Expenditure**	**Loan Amount**
1	Cartier Blvd – Phase II (sewer)	$ 755,800	$ 312,300
2	Cartier Blvd – Phase II (road)	$ 2,026,900	$ 777,500
3	West Culvert Replacement	$ 282,100	$ 282,100
4	Cameleon for sidewalk	$ 115,100	$ 115,100
5	Lansdowne – Phase IV (road)	$ 1,326,150	$ 130,000
6	Breathing Apparatus (fire dept.)	$ 163,500	$ 163,500

Schedule "B"

Please insert the OILC Application into Schedule "B".

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Application ID: 16025 **Program Year:** 2016/2017

Application Submit Date: Jun-17-2016

A. GENERAL INFORMATION - Borrowing Municipality

Name:	The Town of Hawkesbury	ID:	2008
Address:	600 Higginson Street	City:	Hawkesbury
		Postal Code:	K6A 1H1
Name of Treasurer(or equivalent):	Philippe Timbers	Title:	Treasurer
Telephone Number:	613 632 0106 ex 2241	Fax No.:	613 632 0106
Email:	ptimbers@hawkesbury.ca		

B. CONTACT INFORMATION

Questions regarding the information contained in the application form should be addressed to:

Name:	Philippe Timbers	Title:	Treasurer
Telephone:	613 632 0106 ex 2241	Fax No.:	613 632 0106
Email:	ptimbers@hawkesbury.ca		

C. PROJECT SUMMARY INFORMATION

No.	Project Name	Category	Type	Loan Amount
1	Cartier Blvd - Phase II	Sewage Treatment Infrastructure		$312,300.00
2	Culvert Replacement - West Street	Municipal Roads Infrastructure		$282,100.00
3	Cameleon for sidewalk	Municipal Roads Infrastructure		$115,100.00
4	Cartier Blvd - Phase II	Municipal Roads Infrastructure		$777,500.00
5	Lansdowne - Phase IV	Municipal Roads Infrastructure		$130,000.00
6	Breathing Apparatus	Municipal Other Infrastructure	Fire	$163,500.00
		Total Loan Amount		$1,780,500.00

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Details - Sewage Treatment Infrastructure

Project Name	Cartier Blvd - Phase II
Category	Sewage Treatment Infrastructure
Construction Start Date	May-01-2014
Construction End Date	Dec-31-2014

Please indicate below if any aspect of the project pertains to:

Energy Conservation: ☐ Yes ☑ No

The Municipal Eco Challenge Fund (MECF) is a three year, $20 million grant and $200 million loan initiative to help municipalities reduce Green House Gas (GHG) emissions from their infrastructure.

Please indicate whether the loan is for a project that will reduce energy consumption or GHG emissions from a municipally-owned facility (building, arena, etc.).

☐ Yes ☑ No

Is this project also being considered for an MECF grant?

☐ Yes ☑ No

Please provide :

An estimate of the reduction in energy consumption or GHG emissions as a result of the project.

or

A short description of the energy conservation benefits.

Address of the project: Cartier Blvd, Hawkesbury, ON

Type of work (e.g. new construction, renovation of existing facilities, redevelopment, deferred maintenance, etc.): Storm Sewer installation

Description of the project:

Separation and replacement of sanitary and storm sewers to meet MOE regulations and increasing capacity on Cartier Boulevard and Cecile Boulevard. The road will be reconstructed including cycling and pedestrian lanes and the redesign of the local roundabout.

Additional comments:

What is the life span of the project in years? (i.e. the physical asset) 60

Please identify your Ministry contact (If applicable)

Ministry:

Contact Name:

Contact Phone:

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Information

Project Name Cartier Blvd - Phase II

Category Sewage Treatment Infrastructure

Project Cost (A) $755,800.00

Project Funding/Financing

List existing and expected Funding/Financing sources for the project (eg. Reserves, other cash on hand, approved grants, etc.).

Source/Description	Timing	Amount
Provincial Grant - MIII	Existing	$443,500.00
	Total Amount (B)	$443,500.00
	OILC Loan Amount (A-B)	$312,300.00

Please enter your long-term borrowing requirements including the estimated date the funds are required. Only include long-term borrowing in this section. If you anticipate that you will require short-term financing during the construction phase of the project, the information will be gathered as part of the Financing Agreement.

Estimated Date Required	Amount	Term (in years)	Type
Sep-01-2016	$312,300.00	15	Amortizing
Total Long-Term Financing	$312,300.00		

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Details - Municipal Roads Infrastructure

Project Name	Culvert Replacement - West Street
Category	Municipal Roads Infrastructure
Construction Start Date	Sep-03-2013
Construction End Date	Dec-31-2014

Please indicate below if any aspect of the project pertains to:

Energy Conservation: ☐ Yes ☑ No

The Municipal Eco Challenge Fund (MECF) is a three year, $20 million grant and $200 million loan initiative to help municipalities reduce Green House Gas (GHG) emissions from their infrastructure.

Please indicate whether the loan is for a project that will reduce energy consumption or GHG emissions from a municipally-owned facility (building, arena, etc.).

☐ Yes ☑ No

Is this project also being considered for an MECF grant?

☐ Yes ☑ No

Please provide :

An estimate of the reduction in energy consumption or GHG emissions as a result of the project.

or

A short description of the energy conservation benefits.

Address of the project: West Street, Hawkesbury, ON

Type of work (e.g. new construction, renovation of existing facilities, redevelopment, deferred maintenance, etc.): Culvert replacement

Description of the project:

Culvert replacement on West street.

Additional comments:

What is the life span of the project in years? (i.e. the physical asset) 60

Please identify your Ministry contact (If applicable)

Ministry:

Contact Name:

Contact Phone:

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Information

Project Name Culvert Replacement - West Street

Category Municipal Roads Infrastructure

Project Cost (A) $282,100.00

Project Funding/Financing

List existing and expected Funding/Financing sources for the project (eg. Reserves, other cash on hand, approved grants, etc.).

Source/Description	Timing	Amount
	Total Amount (B)	$0.00
	OILC Loan Amount (A-B)	$282,100.00

Please enter your long-term borrowing requirements including the estimated date the funds are required. Only include long-term borrowing in this section. If you anticipate that you will require short-term financing during the construction phase of the project, the information will be gathered as part of the Financing Agreement.

Estimated Date Required	Amount	Term (in years)	Type
Sep-01-2016	$282,100.00	15	Amortizing
Total Long-Term Financing	$282,100.00		

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Details - Municipal Roads Infrastructure

Project Name	Cameleon for sidewalk
Category	Municipal Roads Infrastructure
Construction Start Date	Nov-02-2015
Construction End Date	Nov-30-2015

Please indicate below if any aspect of the project pertains to:

Energy Conservation: ☐ Yes ☑ No

The Municipal Eco Challenge Fund (MECF) is a three year, $20 million grant and $200 million loan initiative to help municipalities reduce Green House Gas (GHG) emissions from their infrastructure.

Please indicate whether the loan is for a project that will reduce energy consumption or GHG emissions from a municipally-owned facility (building, arena, etc.).

☐ Yes ☑ No

Is this project also being considered for an MECF grant?

☐ Yes ☑ No

Please provide :

An estimate of the reduction in energy consumption or GHG emissions as a result of the project.

or

A short description of the energy conservation benefits.

Address of the project: 855 Main St E, Hawkesbury, ON K6A 1B5

Type of work (e.g. new construction, renovation of existing facilities, redevelopment, deferred maintenance, etc.): Snow removal equipment

Description of the project:

2010 Cameleon 2491 RPM, snow removal tractor for sidewalks.

Additional comments:

What is the life span of the project in years? (i.e. the physical asset) 10

Please identify your Ministry contact (If applicable)

Ministry:

Contact Name:

Contact Phone:

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Information

Project Name Cameleon for sidewalk

Category Municipal Roads Infrastructure

Project Cost (A) $115,100.00

Project Funding/Financing

List existing and expected Funding/Financing sources for the project (eg. Reserves, other cash on hand, approved grants, etc.).

Source/Description	Timing	Amount
	Total Amount (B)	$0.00
	OILC Loan Amount (A-B)	$115,100.00

Please enter your long-term borrowing requirements including the estimated date the funds are required. Only include long-term borrowing in this section. If you anticipate that you will require short-term financing during the construction phase of the project, the information will be gathered as part of the Financing Agreement.

Estimated Date Required	Amount	Term (in years)	Type
Sep-01-2016	$115,100.00	10	Amortizing
Total Long-Term Financing	$115,100.00		

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Details - Municipal Roads Infrastructure

Project Name	Cartier Blvd - Phase II
Category	Municipal Roads Infrastructure
Construction Start Date	May-01-2014
Construction End Date	Dec-01-2014

Please indicate below if any aspect of the project pertains to:

Energy Conservation: ☐ Yes ☑ No

The Municipal Eco Challenge Fund (MECF) is a three year, $20 million grant and $200 million loan initiative to help municipalities reduce Green House Gas (GHG) emissions from their infrastructure.

Please indicate whether the loan is for a project that will reduce energy consumption or GHG emissions from a municipally-owned facility (building, arena, etc.).

☐ Yes ☑ No

Is this project also being considered for an MECF grant?

☐ Yes ☑ No

Please provide :

An estimate of the reduction in energy consumption or GHG emissions as a result of the project.

or

A short description of the energy conservation benefits.

Address of the project: Cartier Blvd, Hawkesbury, Ontario

Type of work (e.g. new construction, renovation of existing facilities, redevelopment, deferred maintenance, etc.): Road reconstruction

Description of the project:

Separation and replacement of sanitary and storm sewers to meet MOE regulations and increasing capacity on Cartier Boulevard and Cecile Boulevard. The road will be reconstructed including cycling and pedestrian lanes and the redesign of the local roundabout.

Additional comments:

What is the life span of the project in years? (i.e. the physical asset) 60

Please identify your Ministry contact (If applicable)

Ministry:

Contact Name:

Contact Phone:

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Information

Project Name Cartier Blvd - Phase II

Category Municipal Roads Infrastructure

Project Cost (A) $2,026,900.00

Project Funding/Financing

List existing and expected Funding/Financing sources for the project (eg. Reserves, other cash on hand, approved grants, etc.).

Source/Description	Timing	Amount
Provincial Grant - MIII	Existing	$1,189,400.00
Operational revenues - Property taxes	Existing	$60,000.00
	Total Amount (B)	$1,249,400.00
	OILC Loan Amount (A-B)	$777,500.00

Please enter your long-term borrowing requirements including the estimated date the funds are required. Only include long-term borrowing in this section. If you anticipate that you will require short-term financing during the construction phase of the project, the information will be gathered as part of the Financing Agreement.

Estimated Date Required	Amount	Term (in years)	Type
Sep-01-2016	$777,500.00	15	Amortizing
Total Long-Term Financing	$777,500.00		

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Details - Municipal Roads Infrastructure

Project Name	Lansdowne - Phase IV
Category	Municipal Roads Infrastructure
Construction Start Date	Jun-01-2015
Construction End Date	Aug-31-2016

Please indicate below if any aspect of the project pertains to:

Energy Conservation: ☐ Yes ☑ No

The Municipal Eco Challenge Fund (MECF) is a three year, $20 million grant and $200 million loan initiative to help municipalities reduce Green House Gas (GHG) emissions from their infrastructure.

Please indicate whether the loan is for a project that will reduce energy consumption or GHG emissions from a municipally-owned facility (building, arena, etc.).

☐ Yes ☑ No

Is this project also being considered for an MECF grant?

☐ Yes ☑ No

Please provide :

An estimate of the reduction in energy consumption or GHG emissions as a result of the project.

or

A short description of the energy conservation benefits.

Address of the project:	Lansdowne street Hawkesbury, ON
Type of work (e.g. new construction, renovation of existing facilities, redevelopment, deferred maintenance, etc.):	Road reconstruction

Description of the project:

The project is to replace and upgrade the mains (water, sanitary and storm) on Cameron and Lansdowne Street in Hawkesbury, ON; road affected by this work will also be repaired and new assets (cycle and sidewalks) will be installed. This is a continuation of the Lansdowne phase III project.

Additional comments:

What is the life span of the project in years? (i.e. the physical asset) 60

Please identify your Ministry contact (If applicable)

Ministry:

Contact Name:

Contact Phone:

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Information

Project Name Lansdowne - Phase IV

Category Municipal Roads Infrastructure

Project Cost (A) $1,326,150.00

Project Funding/Financing

List existing and expected Funding/Financing sources for the project (eg. Reserves, other cash on hand, approved grants, etc.).

Source/Description	Timing	Amount
Provincial Grant - OCIF	Existing	$1,038,650.00
Provincial Grant - OCIF	Expected	$157,500.00
	Total Amount (B)	$1,196,150.00
	OILC Loan Amount (A-B)	$130,000.00

Please enter your long-term borrowing requirements including the estimated date the funds are required. Only include long-term borrowing in this section. If you anticipate that you will require short-term financing during the construction phase of the project, the information will be gathered as part of the Financing Agreement.

Estimated Date Required	Amount	Term (in years)	Type
Sep-01-2016	$130,000.00	15	Amortizing
Total Long-Term Financing	$130,000.00		

Project Details - Municipal Other Infrastructure

Project Name	Breathing Apparatus
Category	Municipal Other Infrastructure
Construction Start Date	Jan-02-2014
Construction End Date	Dec-31-2014

Please indicate the type of infrastructure project. Please select only one.

- ☑ Fire
- ☐ Police
- ☐ Ambulance
- ☐ Administration
- ☐ Others

Please indicate below if any aspect of the project pertains to:

Energy Conservation: ☐ Yes ☑ No

The Municipal Eco Challenge Fund (MECF) is a three year, $20 million grant and $200 million loan initiative to help municipalities reduce Green House Gas (GHG) emissions from their infrastructure.

Please indicate whether the loan is for a project that will reduce energy consumption or GHG emissions from a municipally-owned facility (building, arena, etc.).

☐ Yes ☑ No

Is this project also being considered for an MECF grant?

☐ Yes ☑ No

Please provide :

An estimate of the reduction in energy consumption or GHG emissions as a result of the project.

or

A short description of the energy conservation benefits.

Address of the project: 780 Spence avenue, Hawkesbury, ON

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

K6A 3H9

Type of work (e.g. new construction, renovation of existing facilities, redevelopment, deferred maintenance, etc.): Equipment purchase

Description of the project:

Breathing apparatus system for Fire Department.

Additional comments:

What is the life span of the project in years? (i.e. the physical asset) 10

Please identify your Ministry contact (If applicable)

Ministry:

Contact Name:

Contact Phone:

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

Project Information

Project Name Breathing Apparatus

Category Municipal Other Infrastructure

Project Cost (A) $163,500.00

Project Funding/Financing

List existing and expected Funding/Financing sources for the project (eg. Reserves, other cash on hand, approved grants, etc.).

Source/Description	Timing	Amount
	Total Amount (B)	$0.00
	OILC Loan Amount (A-B)	$163,500.00

Please enter your long-term borrowing requirements including the estimated date the funds are required. Only include long-term borrowing in this section. If you anticipate that you will require short-term financing during the construction phase of the project, the information will be gathered as part of the Financing Agreement.

Estimated Date Required	Amount	Term (in years)	Type
Sep-01-2016	$163,500.00	10	Amortizing
Total Long-Term Financing	$163,500.00		

D. DEBT AND REPAYMENT SUMMARY

Financial Information Returns (FIR)

Please be aware that OILC will be unable to complete the processing of your application until you have filed your most current FIR with the Ministry of Municipal Affairs and Housing. If you have not filed your FIR, you should submit your application to OILC and send your FIR to MMAH as soon as possible.

ARL

Please provide a copy of the Borrower's most recent ARL issued by MMAH.

Existing Borrowing:

Please provide the following details on the existing debt, including capital leases and unsecured debt.

Loan #	Loan Purpose	Initial Amount Borrowed	Amount Outstanding as per Most Recent Audited Financials	Annual Interest Rate (%)	Date Borrowed (mm/dd/yyyy)	Maturity Year	Summary of Existing Pledges, Conditions, Covenants	Payment Type	Periodic Amount Payable	Payment Frequency

Please elaborate on re-financing plans and options for any existing "interest only" debt, if applicable

Existing Encumbrances:

Does the Borrower have any existing liens, pledges and any other encumbrances on existing assets?

☐ Yes ☑ No

If yes, please provide details:

ONTARIO INFRASTRUCTURE AND LANDS CORPORATION (OILC)
LOAN APPLICATION

OILC Loan Repayment Information

Please indicate the source(s) of revenue you plan to use to repay the OILC Loan.

Source	Contribution to OILC Loan Payments (%)
Taxation	82.50
User Fees	17.50
Service Charges	
Development Charges	
Connection Fees	
Subsidies	
Other	
Total	100.00

Description of Other Source

Audited Financial Statements

A copy of the most recent audited financial statements must be attached with this loan application.

E. LITIGATION

Is there any litigation threatened or existing which would affect any projects or substantially impair the Borrower's ability to pay debt service costs on its general obligation indebtedness? Please indicate Yes or No.

☐ Yes ☑ No

Please complete the Certificate of Litigation template found under the Forms menu.

F. NON-REPAYMENT OF LOANS OR DEBENTURES

In the last 10 years has the Borrower ever failed to make a loan or debenture repayment on time to any lender, including to the Provincial Government?

☐ Yes ☑ No

If yes, please provide details. If necessary, attach details.

G. PROVINCIAL GRANTS AS SECURITY

Pursuant to OILC's enabling legislation, the Minister of Finance may deduct funds from provincial grants to the Borrower appropriated by the Legislative Assembly of Ontario for payment to OILC to satisfy any outstanding unpaid amounts owed by the Borrower to OILC.

H. ATTACHMENTS

Please ensure all required documents are submitted with the signed application. OILC requires originals as noted below to be mailed or couriered. Also, please retain a copy of all documents submitted to OILC for your records.

- Loan Application Signature Page signed and dated by the appropriate individual (original to be submitted)
- Certified and sealed copy of OILC template By-Law authorizing project borrowing and applying f a loan (original with seal)
- Certificate of Treasurer Regarding Litigation using the OILC template (original, signed & sealed)
- Updated Certified Annual Repayment Limit Calculation (original)
- OMB approval if exceeding debt repayment limit, if applicable
- Capital Plan if applicable
- Project management letter

☑ I acknowledge and agree that all of the above referenced documents must be submitted in the form required by OILC and understand that the application will not be processed until such documents have been fully completed and received by Infrastructure Ontario.

Please note: OILC retains the right to request and review any additional information or documents at its discretion.

☑ I acknowledge that I have read and understood the Project Management and Best Practices Reporting Requirements

Confidential Information

OILC is an institution to which the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* (Ontario) applies. Information and supporting documents submitted by the Borrower to process the loan application will be kept secure and confidential, subject to any applicable laws or rules of a court or tribunal having jurisdiction.

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

RÈGLEMENT N° 44-2016

Un règlement pour déléguer certains pouvoirs et fonctions à Guillaume Boudrias

---

ATTENDU qu'en vertu de la politique DG-P-2008-02, le conseil peut déléguer ses pouvoirs et fonctions à tous les membres du personnel, et;

ATTENDU qu'il est jugé opportun de déléguer l'autorité aux membres du personnel d'accorder des contrats qui ont été autorisés dans le budget de dépenses capitales.

PAR CONSÉQUENT, le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury décrète ce qui suit:

1. **QUE** Monsieur Guillaume Boudrias, gestionnaire de projets, génie civil soit autorisé à attribuer les contrats selon la politique d'approvisionnement en biens et/ou services, pour les projets suivants autorisés dans le budget :

i.	Amélioration de fossés-rue Tessier	150 000$
ii.	Plan directeur des infrastructures et tous sous-contrats requis	300 000$
iii.	Étude de circulation et d'éclairage	60 000$
iv.	Étude géotechnique – condition de route	100 000$
v.	Entrée rue Mill – remplacement des égouts sanitaires	125 000$
vi.	Croissant Paul – Réhabilitation de l'égout sanitaire	125 000$
vii.	Reconstruction de la rue Cameron (conception entre Aberdeen et Main)	100 000$
viii.	Resurfaçage	250 000$

2. **QUE** Monsieur Guillaume Boudrias, en vertu du sous-paragraphe 6b) de ladite politique, soit tenu de faire rapport au conseil à la réunion du mois d'août sur l'exercice et le respect à ladite autorité déléguée.

LU EN PREMIÈRE, DEUXIÈME, ET ADOPTÉ EN TROISIÈME LECTURE CE 27e JOUR DE JUIN 2016.

Jeanne Charlebois, Mairesse **Christine Groulx, Greffière**

La version anglaise de ce règlement prévaut quant à son interprétation.

THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

BY-LAW N° 44-2016

A by-law to delegate powers and duties to Guillaume Boudrias

WHEREAS under Policy DG-P-2008-02 Council may delegate its powers and duties to any staff members;

AND WHEREAS it is deemed expedient to delegate the authority to staff members to grant contracts that have been authorized in the capital expenditures budget.

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury enacts as follows:

1. **THAT** Mr. Guillaume Boudrias, Project Manager, Civil Engineering, be delegated the authority to award the contracts, as per the Goods and/or Services Purchasing Policy, for the following projects and within the authorized budget:

i.	Tessier Street Ditch Improvement	$150,000.00
ii.	Infrastructure Master Plan and all necessary subcontracts	$300,000.00
iii.	Traffic control and light study and design	$ 60,000.00
iv.	Geotechnical study – Road Condition	$100,000.00
v.	Mill Entrance – Sanitary sewer replacement	$125,000.00
vi.	Paul Crescent – Sanitary sewer rehabilitation	$125,000.00
vii.	Cameron Street Reconstruction (Design – Aberdeen – Main)	$100,000.00
viii.	Resurfaçing	$250,000.00

2. **THAT** Mr. Guillaume Boudrias, under Section 6 b) of said Policy, be required to report back to Council at the August meeting on the exercise of and compliance to said delegated authority.

3. **THAT** this by-law shall come into force and take effect upon the adoption.

READ A FIRST, SECOND AND ADOPTED UPON THIRD READING THIS 27th DAY OF JUNE 2016.

Jeanne Charlebois, Mayor **Christine Groulx, Clerk**

CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 45-2016
(D14-129)

Étant un règlement pour amender le règlement de zonage n° 20-2012 pour interdire l'utilisation du sol, l'édification, l'implantation ou l'utilisation de bâtiments ou de constructions à certaines fins qui peuvent être établies dans le règlement municipal et pour régir les types de bâtiments ou structures qui peuvent être érigés sur le terrain visé, selon les dispositions de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O., 1990, Chapitre P.13 tel qu'amendé.

ATTENDU que l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, R.S.O. 1990, Chapitre P.13, autorise les municipalités à adopter et de modifier les règlements de zonage régissant l'utilisation des terres, des bâtiments, et des structures, et ;

ATTENDU QUE les exigences de l'avis de don et la tenue d'une réunion publique d'une modification de zonage ont été respectées, et;

ATTENDU QUE le Conseil de la Corporation de la municipalité de Hawkesbury juge opportun de modifier le règlement 20-2012, étant le règlement de zonage de la municipalité de Hawkesbury.

PAR CONSÉQUENT le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury décrète ce qui suit:

1. **QUE** les terres indiquées ombragée et décrite en noir foncé sur l'Annexe ¨A1¨ (jointe et faisant partie du présent règlement) sont les terres affectées par le présent règlement.

2. **QUE** l'Annexe ¨A¨ du règlement de zonage No 20-2012 est modifiée en changeant le zonage sur le site concerné; de District commercial local (CC) zone à District commercial local - exception (CC-x) dont une exception spécifique au site.

   Le lot visé est la partie du Lot 63 du plan M-9, sise au 32, rue Main ouest, dans la ville de Hawkesbury.

3. **QUE** indépendamment des usages permit dans la liste dans l'article 3.13, la vente d'automobile est un usage accessoire permit à une Station de service automobile, limité à la vente et présentation de pas plus de 11 véhicules en tout temps, sur le terrain désigné District commercial local - exception (CC-x).

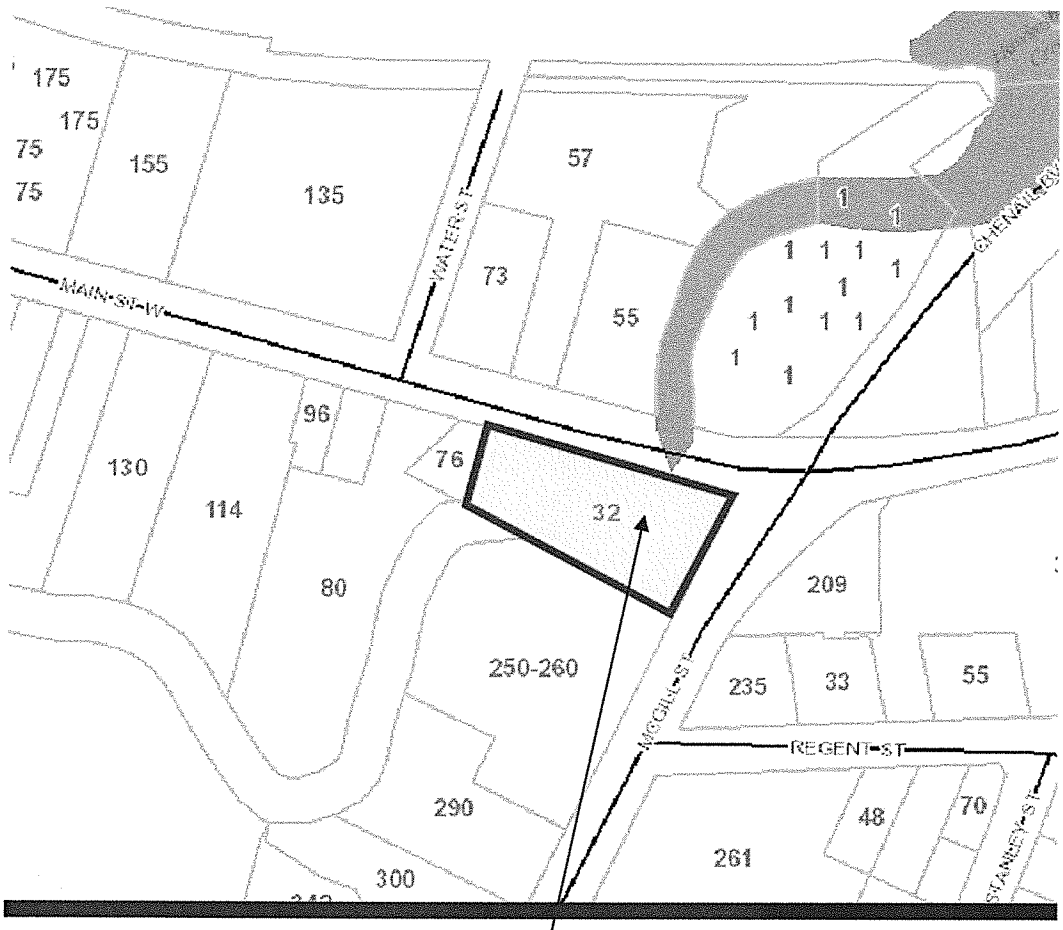
4. **QUE** ledit règlement soit en vigueur conformément aux exigences de la Loi sur l'aménagement du territoire.

LU EN PREMIÈRE, DEUXIÈME ET ADOPTÉ EN TROISIÈME LECTURE CE 27e JOUR DE JUIN 2016.

Jeanne Charlebois, Mairesse	**Christine Groulx, Greffière**

La version anglaise de ce règlement prévaut quant à son interprétation.

ANNEXE « A1 »



Terrain rezoné

À : District commercial local – Exception (CC-x)

ANNEXE A1 au règlement n°45-2016
adopté le 27e jour de juin 2016.

Jeanne Charlebois, Mairesse

Christine Groulx, Greffière

CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

ZONING BY-LAW AMENDMENT N° 45-2016

(D14-129)

Being a by-law to amend Zoning By-law N° 20-2012, for prohibiting the use of land for such purposes as may be set out in this by-law and for prohibiting the erection, location or use of buildings or structures for or except for such purposes as may be set out in this by-law within the said lands; and for regulating the character of buildings or structures to be erected or located on the said lands, pursuant to the provisions of Section 34 of the Planning Act, R.S.O. 1990, Chapter 13 as amended.

WHEREAS under Section 34 of the Planning Act, R.S.O. 1990, c.p. 13, authorizes municipalities to pass and amend zoning by-laws governing the use of land, buildings and structures, and;

WHEREAS the requirements for the giving notice and the holding of a public meeting of a zoning by-law amendment have been met, and;

WHEREAS the Council of the Corporation of the Municipality of Hawkesbury deems it advisable to amend By-law 20-2012, being the Zoning By-law of the Municipality of Hawkesbury.

NOW THEREFORE the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury enacts as follows:

1. **THAT** the lands shown shaded and outlined in heavy black on Schedule "A1", (attached to and forming part of this By-law) shall be the lands affected by this By-law.

2. **THAT** Schedule "A" of Zoning By-law N° 20-2012 is hereby amended by changing the zoning on the affected site:

   From a "District Community Core (CC) Zone" to a site-specific "District Community Core (CC-x) Zone.

   The affected lot is Part Lot 63, Registered Plan M-9, known municipally as 32 Main Street West, in the Town of Hawkesbury.

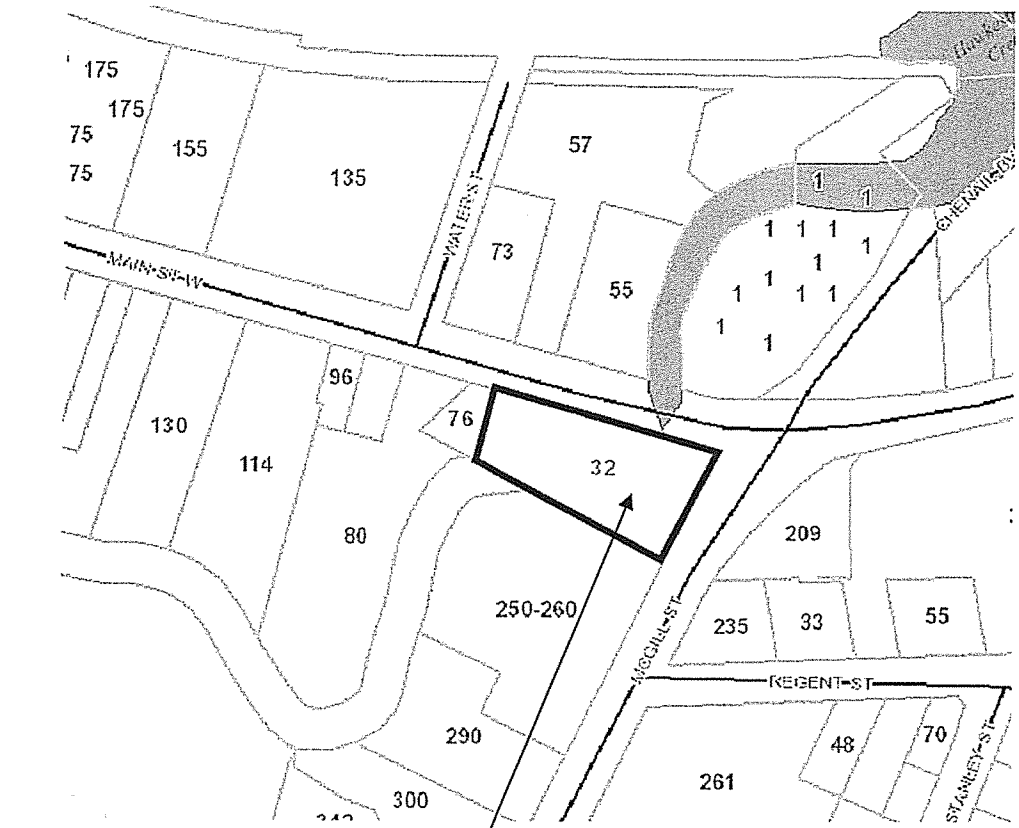
3. **THAT** notwithstanding the permitted uses listed in Section 3.13, "Automobile Sales" is a permitted use accessory to an "Automobile Service Station", limited to the sales and display of no more than 11 vehicles at any one time, on the lot zoned District Community Core – Exception (CC-x).

4. **THAT** this by-law shall come into force and take effect upon compliance with the Planning Act.

READ A FIRST, SECOND AND ADOPTED UPON THIRD READING THIS 27th DAY OF JUNE, 2016.

Jeanne Charlebois, Mayor **Christine Groulx, Clerk**

SCHEDULE "A1"



Land to be rezoned
to: **Site-specific "District Community Core (CC-x) Zone"**

This is **SCHEDULE A1** to By-law Nº 45-2016, passed the 27th day of June, 2016.

_____
Jeanne Charlebois, Mayor

_____
Christine Groulx, Clerk

Council
re: CG
June 14/2016

TOWNSHIP OF SOUTH - WEST OXFORD

R. R. # 1, Mount Elgin, On. N0J 1N0
312915 Dereham Line
Phone: (519) 877-2702; (519) 485-0477; Fax: (519) 485-2932

Thursday, June 2, 2016

Rural Ontario Municipal Association
Attn: Chairperson Ronald Holdman
200 University Avenue
Suite 801
Toronto, ON
M5H 3C6

Dear Board of Directors:

The Council of the Township of South-West Oxford duly moved and carried the following resolution at the regular council meeting held on May 17, 2016:

> Resolved that staff be directed to write a letter to ROMA indicating the Township's opposition to the division of the Conferences and that this be sent to all municipalities in Ontario, AMO and Oxford MPP Ernie Hardeman.

Council has expressed concern that two separate conferences...only weeks apart...will have a negative impact on resources without a significant improvement in results. Provincial Ministers and support staff, Members of Provincial Parliament, Council members, municipal staff, vendors as well those sponsoring the conferences will see a doubling of costs as there is now an expectation to appear at two separate events.

The previous partnership provided diversity of content while streamlining costs between two important groups. Council does not see what efficiencies are to be gained by splitting the conferences. There has always been the opportunity to address Rural Ontario issues at the combined conference. It is questionable whether a separate conference will offer rural municipalities a clearer voice when dealing with the Province or other agencies or provide better educational opportunities to members. Diversity in a conference offers a great deal to the participants to bring back to their communities.

Council is hopeful that the ROMA Board of Directors will reconsider and reunite with OGRA for future conferences.

Yours truly,

Mary Ellen Greb, CAO

Ville HAWKESBURY Town
Reçu / Received
14 JUIN 2016

Chatham-Kent
Cultivating Growth, Shore to Shore

Municipality of Chatham-Kent
Legislative Services
Municipal Governance
315 King Street West, P.O. Box 640
Chatham ON N7M 5K8
Tel: 519.360.1998 Fax: 519.436.3237
Toll Free: 1.800.714.7497

May 31, 2016

The Honourable Kathleen O. Wynne
Queen's Park
Main Legislative Building, Room 281
Toronto, Ontario M7A 1A1

Re: Climate Change Action Plan

Please be advised the Council of the Municipality of Chatham-Kent at its regular meeting held on May 30, 2016 endorsed the following resolution:

WHEREAS any policy to move Ontario residents from affordable natural gas to more expensive energy sources would create an unmanageable burden on household and municipal budgets;

AND WHEREAS the rising costs of electricity in Ontario are already forcing families and local governments to choose between electricity bills and other basic necessities / services. A move to electric heat would add an additional $3,000 annually to home heating costs and the impacts on municipal buildings would be even greater;

AND FURTHER any move by the provincial government to force Ontario industry and business away from natural gas to more expensive electric power options will have devastating consequences on the local economy as employers will relocate to other jurisdictions with more competitive energy choices;

THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Municipality of Chatham-Kent strongly urges the Government of Ontario to reconsider any policy or strategy within the forthcoming "Climate Change Action Plan" that would force rural residents and businesses to replace the most affordable energy option available, natural gas, with more expensive options;

AND FURTHER THAT this resolution be circulated to all other municipalities in Ontario asking for their support by passing a similar resolution.

Niagara Region

Administration
Office of the Regional Clerk
1815 Sir Isaac Brock Way, PO Box 1042, Thorold, ON L2V 4T7
Telephone: 905-685-4225 Toll-free: 1-800-263-7215 Fax: 905-687-4977
www.niagararegion.ca

May 9, 2016

The Honourable Dr. Jane Philpotts
Health Canada
70 Colombine Driveway
Tunney's Pasture
Ottawa, ON K1A 0K9

Sent via email:
hon.jane.philpott@canada.ca

The Honourable Dr. Eric Hoskins
Ministry of Health and Long Term Care
10th Floor, Hepburn Block
80 Grosvenor Street
Toronto, ON M7A 2C4

Sent via email:
ehoskins.mpp@liberal.ola.org

RE: Lyme Disease
Minute Item 9.3, CL 6-2016, April 28, 2016

Dear Ministers:

Regional Council at its meeting held on April 28, 2016, passed the following resolution:

Whereas the number of cases of ticks positive for Lyme disease is increasing throughout Ontario and specifically in Niagara Region;

Whereas the laboratory testing for and diagnosis of Lyme disease is sub-optimal; and

Whereas there are chronic sufferers of long term consequences of this disease.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED:

1. That Niagara Region **REQUEST** the Province of Ontario to increase funding for research aimed to enhance the testing for Lyme disease;

2. That Niagara Region **REQUEST** the Government of Canada to increase funding for research aimed to enhance the testing for Lyme disease and determine better treatment for long term outcomes of Lyme disease;

3. That this resolution **BE FORWARDED** to all Municipalities in Ontario for their endorsement; and

4. That this resolution **BE FORWARDED** to the Premier of Ontario, the Minister of Health and local Members of Provincial Parliament.

.../2

Please do not hesitate to contact me should you have any questions.

Yours truly,

Ralph Walton
Regional Clerk

cc: The Honourable K. Wynne, Premier of Ontario *Sent via email:* kwynne.mpp@liberal.ola.org
W. Gates, MPP (Niagara Falls) *Sent via email:* wgates-co@ndp.on.ca
The Honourable R. Nicholson, MP (Niagara Falls) *Sent via email:* rob.nicholson@parl.gc.ca
T. Hudak, MPP (Niagara West) *Sent via email:* tim.hudakco@pc.ola.org
D. Allison, MP (Niagara West) *Sent via email:* dean.allison@parl.gc.ca
The Honourable J. Bradley, MPP (St. Catharines) *Sent via email:* jbradley.mpp.co@liberal.ola.org
C. Bittle, MP (St. Catharines) *Sent via email:* chris.bittle@parl.gc.ca
C. Forster, MPP (Welland) Sent via email: cforster-op@ndp.on.ca
V. Badawey, MP (Niagara Centre) *Sent via email:* vance.badawey@parl.gc.ca
All Ontario Municipalities *Sent via email*

TOWN OF SHELBURNE

COUNCIL RESOLUTION

No. __10_

Date: May 9, 2016

Moved by: Wade Mills

Seconded by: Dan Sample

WHEREAS, Autism Spectrum Disorder is now recognized as the most common neurological disorder affecting 1 in every 94 children, as well as their friends, family and community; and

WHEREAS, Applied Behaviour Analysis (ABA) is the scientific process based on objective evaluation and empirically based interventions used to achieve meaningful, generalizable and enduring behaviourial change. Intensive Behavioural Intervention (IBI) is an application of the principles of ABA in an intensive setting used to affect behaviour change and improvement; and

WHEREAS, the current waiting list of children for Intensive Behaviour Intervention (IBI) is over 2,000 and more than 13,000 children await Applied Behaviour Analysis (ABA); and
WHEREAS, the Province of Ontario has announced it intends to discontinue IBI services to children over the age of four and provide a one-time payment to assist with services, thereby abandoning thousands who have been wait-listed for years; and

WHEREAS, there are two service models for affected children to be treated, 1) the Direct Service Offering (DSO) where children receive services directly from trained staff at Ontario's nine regional service providers, and 2) the Direct Funding Offering (DFO) where parents receive funding directly in order to purchase services; and

WHEREAS, the DFO model to provide services is used in Alberta, British Columbia and imminently Saskatchewan. Such a model is clinically rigorous and has been identified by the Auditor General of Ontario as being less expensive than Ontario's DSO model;

THEREFORE, be it resolved that a letter be sent to Hon. Tracy MacCharles, Minister of Children and Youth Services; Alexander Bezzina, Deputy Minister; Hon. Eric Hoskins, Minister of Health; and Hon. Kathleen Wynne, Premier of Ontario, requesting the Province to:
1. Amend its policy to one that will allow all children on the current waiting list to receive the IBI services promised them; and

2. Remove the age limit for IBI therapy and replace it with a program that provides ongoing IBI services based on need and individual development, not age; and

3. Ensure oversight by professionals and parents based on 'development progress' criteria and milestones; and
4. Adopt a Direct Funding Offering (DFO) model in lieu of the current Direct Service Offering (DSO) model;

AND FURTHER THAT a copy of this resolution be forwarded to all municipalities within the Province of Ontario.

CARRIED: K. Bennington

Requested Vote to be recorded [X] Yes [ ] No

	Yea	Nay
Mayor Bennington	[X]	[ ]
Councillor Benotto	[X]	[ ]
Councillor Chambers	[Absent]	[ ]
Deputy Mayor Dunlop	[X]	[ ]
Councillor Egan	[Absent]	[ ]
Councillor Mills	[X]	[ ]
Councillor Sample	[X]	[ ]

TOWNSHIP OF GILLIES RR#1, 1092 Hwy. 595, Kakabeka Falls, Ontario P0T 1W0
Tel: (807) 475-3185 . Fax: (807) 473-0767 . E-Mail: gillies@tbaytel.net . www.gilliestownship.com

May 31, 2016

Re: Cutbacks to Behavioural Therapy for Children Affected by Autism Spectrum Disorder

At the regular meeting of The Township of Gillies held May 24, 2016, Council considered correspondence from the Town of Shelburne regarding cutbacks to behavioural therapy for children affected by autism spectrum disorder.

Please be advised that the following resolution was passed by Council at the meeting:

RESOLUTION NO. 2016/122
Moved by Councillor O'Gorman; Seconded by Councillor Groenheide

BE IT RESOLVED that a letter be sent to Hon. Tracy MacCharles, Minister of Children and Youth Services; Alexander Bezzina, Deputy Minister; Hon. Eric Hoskins, Minister of Health; and Hon. Kathleen Wynne, Premier of Ontario, requesting the Province to:

1. Amend its policy to one that will allow all children on the current waiting list to receive the IBI services promised them;

2. Remove the limit for IBI therapy and replace it with a program that provides ongoing IBI services based on need and individual development, not age; and

3. Ensure oversight by professionals and parents based on 'development progress' criteria and milestones; and

4. Adopt a Direct Funding Offering (DFO) model in lieu of the current Direct Service Offering (DSO) model;

AND FURTHER THAT a copy of this resolution be forwarded to all municipalities within the Province of Ontario

CARRIED

If you require further information, please do not hesitate to contact the undersigned at 807-475-3185 or gillies@tbaytel.net.

Sincerely,

Shara Lavallée
Clerk

cupw • sttp

377, rue Bank Street,
Ottawa, Ontario K2P 1Y3
tel./tél. 613 236 7238 fax/téléc. 613 563 7861

Copies
Council
Original: CG

June 6, 2016

Jeanne Charlebois
Mayor
Town of Hawkesbury
600 Higginson St
Hawkesbury, ON K6A 1H1

Jeanne Charlebois,

Re: Federal government reviewing our public postal service - Have your say!

I am writing to let you know that the federal government is conducting a review of Canada Post. It says that everything but postal privatization is on the table. This means daily mail delivery, restoring home delivery, postage rates, the moratorium on post office closures and more.

The review will have two phases. The government has appointed an independent task force to collect input from Canadians, do research, gather facts and identify options for the future of our postal service by September 2016. Following this, a parliamentary committee will consult with Canadians on the options identified by the task force and make recommendations to the government by year's end. The government expects to announce its decisions about Canada Post in the spring of 2017. For more information, go to CUPW.ca/canadapostreview and Canada.ca/canadapostreview

While CUPW welcomes the opportunity to look at the future of our public postal service, we have a number of concerns about the review. The review's first phase – the part that determines the options that will be examined – is being held over the summer. As well, there has been very little information and advertising about the review, except in social media. We are concerned people will not learn about the review until it's too late.

CUPW would like to ensure that the views of municipalities are considered. Therefore, we would like you, if at all possible, to provide input to the Canada Post Review. We have attached a resolution for your consideration, information on providing input and some fact sheets on key issues.

Thank you very much for considering our request. There's a lot at stake and we appreciate anything you can do to help. We would also like to take this opportunity to express our gratitude to the many municipalities that supported our campaign to stop the cuts that Canada Post announced in December 2013, including the end of home mail delivery. We had a major victory when Canada Post announced a temporary hold on its plan to eliminate door-to-door delivery. CUPW is confident that we can build on this success and convince the Canada Post Review to recommend against further cuts in favour of new services that generate revenues and allow us to build a universal, affordable and green public postal system for future generations.

Ville HAWKESBURY Town
Reçu / Received
13 JUIN 2016

In solidarity,

Mike Palecek
National President

c.c. National Executive Committee, Regional Executive Committees, National Union Representatives, Regional Union Representatives, Specialists, Campaign Co-ordinators, Negotiators, CUPW locals

Public review on future of Canada Post

Whereas Canada Post announced drastic cutbacks to our public postal service in December 2013, including plans to end home mail delivery in our country.

Whereas there was a huge public outcry in response to the cutbacks and stiff opposition from most federal parties, including the Liberal Party, which promised to halt the delivery cuts and conduct a review of Canada Post, if elected.

Whereas the delivery cuts were halted and our Liberal government is currently conducting a Canada Post Review, starting with an independent task force that will collect input from Canadians, do research, gather facts and draft a discussion paper in September of 2016, identifying viable options for postal service in this country.

Whereas a parliamentary committee will consult with Canadians in the fall of 2016 on the options that have been identified in the task force's discussion paper and then make recommendations to the government on the future of Canada Post.

Whereas it will be crucial for the task force and parliamentary committee to hear our views on key issues, including the importance of maintaining the moratorium on post office closures, improving the Canadian Postal Service Charter, restoring home mail delivery, keeping daily delivery, adding postal banking, greening Canada Post, and developing services to assist people with disabilities and help older Canadians to remain in their homes for as long as possible.

Therefore be it resolved that (name of municipality) provide input to the Canada Post Review task force and make a submission when the parliamentary committee consults with Canadians this fall.

CONTACT INFORMATION FOR CANADA POST REVIEW

Step 1: Providing input to the task force now

The task force is collecting input from Canadians through a 'question of the week'. It is also providing a number of ways for people to make general comments (June 23rd deadline for municipalities and organizations, end of July deadline for public):

- Online: Canada.ca/canadapostreview
- Email: TPSGC.ExamendeSPC-CPCReview.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca
- Twitter: Tweet and use #CPReview2016 hashtag
- Facebook: Like, share and comment at Facebook.com/Canada-Post-Review-521437564704406
- Instagram: Share photos and include the #CPReview2016 hashtag
- Fax: 1-844-836-8138
- Mail:
  Canada Post Review
  CP 2200
  Matane, QC G4W 0K8

Please share your input with us at Feedback@cupw-sttp.org or mail to Mike Palecek, President, Canadian Union of Postal Workers, 377 Bank Street, Ottawa, Ontario, K2P 1Y3

What to say?
Tell the task force what you want from your public postal service and what you don't want. Make suggestions on how postal services could be expanded. You can get information on new services and other issues in the weeks to come at CUPW.ca/canadapostreview

Step 2: Providing input to the parliamentary committee in the fall

The government says that details about the parliamentary committee's consultations will be made public as they become available.

Corporation de la ville de of the Town of HAWKESBURY

juillet / July 2016

Dim /Sun	Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Sam/ Sat
					1 Fête du Canada Canada Day	2
3	4	5		7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
2/4/31	25	26	27	28	29	30

148

Comité 1 Committee : Comité des Services de Gouvernement général / General Government Services Committee
Comité 2 Committee : Comité des Services des Loisirs et de la Culture / Recreation and Culture Services Committee
Comité 3 Committee : Comité des Services des Travaux publics et Environnement / Public Works and Environment Services Committee
Comité 4 Committee : Comité des Services de Développement économique et Tourisme / Economic Development and Tourism Services Committee

Corporation de la ville de of the Town of HAWKESBURY

août 2016 / August 2016

Dim /Sun	Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Sam/ Sat
	1 Jour férié / Public holiday	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14 149	15 7:00 p.m. 19h00 Réunion ordinaire / **Regular Meeting**	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Comité 1 Committee : Comité des Services de Gouvernement général / General Government Services Committee
Comité 2 Committee : Comité des Services des Loisirs et de la Culture / Recreation and Culture Services Committee
Comité 3 Committee : Comité des Services des Travaux publics et Environnement / Public Works and Environment Services Committee
Comité 4 Committee : Comité des Services de Développement économique et Tourisme / Economic Development and Tourism Services Committee

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

RÈGLEMENT N° 47-2016

Un règlement pour confirmer les délibérations du conseil

ATTENDU QUE l'article 238 de *la Loi de 2001 sur les municipalités*, S. O. 2001, c. 25, autorise le conseil à adopter des règlements pour régir les délibérations du conseil, et;

ATTENDU QUE le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury juge pertinent de confirmer les délibérations du conseil à sa réunion tenue le 27e jour du mois de juin 2016.

PAR CONSÉQUENT, le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury décrète ce qui suit:

1. Les actions du conseil à sa réunion tenue le 27e jour du mois de juin 2016 en ce qui concerne chaque motion et résolution acceptée et toute autre décision prise par le conseil à cette dite réunion, sont par le présent confirmées et adoptées.

2. La mairesse et les fonctionnaires compétents de la corporation sont, par le présent, autorisés et requis d'entreprendre toutes les démarches nécessaires pour donner suite auxdites actions,

THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

BY-LAW N° 47-2016

A by-law to confirm the proceedings of Council

WHEREAS section 238 of the *Municipal Act, 2001*, S.O. 2001, c.25 authorizes council to pass by-laws to govern the proceedings of the council, and;

WHEREAS the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury deems it expedient to confirm the proceedings of the Council at its meeting held on the 27th day of June, 2016.

THEREFORE the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury enacts as follows:

1. The actions of the Council at its meeting held on the 27th day of June 2016 in respect of each motion and resolution passed and other action taken by the Council at its said meeting are hereby confirmed and adopted.

2. The Mayor and the proper officials of the Corporation are hereby authorized and directed to do all things necessary to give effect of the said actions,

la mairesse et la greffière sont autorisées et ordonnées à exécuter tout document nécessaire à cet effet et la greffière est autorisée et ordonnée à apposer le sceau de la corporation à tous ces dits documents.

the Mayor and the Clerk are authorized and directed to execute all documents necessary in that behalf, and the clerk is authorized and directed to affix the seal of the corporation to all such documents.

LU UNE PREMIÈRE, DEUXIÈME ET TROISIÈME FOIS ET ADOPTÉ À LA RÉUNION DU CONSEIL CE 27e JOUR DE JUIN 2016.

READ A FIRST, SECOND AND THIRD TIME AND PASSED IN OPEN COUNCIL THIS 27th DAY OF JUNE 2016.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk